

vrijdag 30 december: **Oliebollenwandeltocht**

Vertrek v.a. Partycentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simpelveld  
 7 en 12 km: 09.00 - 14.00 / 15 km: 09.00 - 13.00 / 18 km: 09.00 - 12.00  
 Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco.  
 Bondsleden € 0,50 reductie. I.V.V.-stempel aanwezig.

BOCHOLTZER SPELTHAENKWARTET MUSICEERT IN KERK SIMPELVELD

## Slavisch Concert Sobornost met instrumentaal ensemble



**SIMPELVELD** - De faam van Patrick Spelthaen uit Bocholtz als zeer begaafd trompettist en dirigent reikt ver. Dat ook zijn complete gezin als muzikaal kwartet een genot is om naar te luisteren is op zondag 8 januari in Simpelveld te ervaren. Het bekende Slavisch Byzantijns Koor Sobornost heeft dit kwartet namelijk uitgenodigd om samen het traditionele Nieuwjaarsconcert van Sobornost gestalte te geven. De geliefde Russische liederen van het Slavisch Byzantijns koor Sobornost worden op 8 januari gecombineerd met instrumentale hoogstandjes van Patrick, echtgenote Maureen, zoon Kai en dochter Kyra. Zij vormen in 2017 de verrassing tijdens het nieuwjaarsconcert dat Sobornost elk jaar weer geeft op de tweede zondag van januari in de St. Remigiuskerk in Simpelveld en dat telkens honderden enthousiaste toehoorders trekt. Afwijkend is dit jaar het tijdstip van aanvang. Het concert begint op verzoek van veel supporters een half uur eerder, namelijk om 15 uur; de kerk gaat reeds open

om 14.30 uur met het oog op de te verwachten drukte. De entree kost € 10, in de voorverkoop slechts € 8. Entreekaarten zijn nu reeds te verkrijgen bij secretaris Joseph Didden van Sobornost, Markt 86, Simpelveld, tel. 045-5441892 of per mail te bestellen via [jo.didden@wxs.nl](mailto:jo.didden@wxs.nl) Sobornost presenteert, onder leiding van dirigent Wiel Bonten, een gevarieerd programma met diverse werken die ook staan op de nieuwe CD waarvan het eerste exemplaar op 10 december werd aangeboden aan de burgemeester van Kerkrade. Uiteraard zullen het Spelthaenkwartet en Sobornost ook samen optreden. Na afloop is in BijMaxime, tegenover de kerk, een gezellige nazit. Bij inlevering van de entreekaart wordt alle concertbezoekers daar gratis een kop koffie aangeboden. Ook is hier de nieuwe (derde) CD van Sobornost te koop, desgewenst samen met CD2 tegen een speciale kortingsprijs. Als bekend ligt de kracht van Sobornost in het specifieke genre van het repertoire en de kundige wijze waarop dit wordt uitge-

voerd. De liederen raken het hart van de toehoorder. Het aantal solisten in het koor is zeldzaam groot. Geen wonder dat Sobornost inmiddels honderden vaste fans heeft die geregeld naar de concerten komen. De toeschouwers genieten met name van de melancholie van de Russische liederen en de aangrijpende wijze waarop het gemengd koor Sobornost deze werken vertolkt.



Dirigent  
Wiel Bonten



Beroepszangeres  
Lilit Sati is niet alleen  
koorlid maar ook  
tweede dirigente van  
Sobornost.

**Redactie en alle medewerkers van weekblad d'r Troebadoer wensen jullie**



**gelukkig en gezond Nieuwjaar!**



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Ijmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
of info@tmdesign.nl  
- drukkerij het Poortje  
Roy en Anja Weeren  
Dorpsstraat 18b, Simpelveld  
045 - 544 16 01  
info@drukkerijhetpoortje.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:  
www.weekbladtroebadoer.nl

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonderd stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

# AMNESTY INTERNATIONAL



## Amnesty actief voor gemartelde rus

Amnesty Bocholtz/Simpelveld begint het nieuwe jaar door in een schrijfactie op te komen voor de gemartelde Rus Ildar Dadin. Hij zit vanwege een vreedzaam protest een gevangenisstraf uit van tweeënhalve jaar in een Russische strafkolonie. Hij vreest daar voor zijn leven. Dadin schreef recent in een noodkreet aan zijn vrouw dat hij ernstig wordt gemarteld. Hij werd viermaal door bewakers geschopt en geslagen. Eenmaal was zelfs de gevangenisdirecteur daarbij betrokken. Volgens Dadin werd hij ook met zijn hoofd in een wc-pot geduwd, opgehangen aan handboeien en bedreigd met verkrachting en moord. Ildar Dadin was het eerste slachtoffer van een wet uit 2014 die het herhaaldelijk overtreden van demonstratieregels strafbaar maakt. Dadin protesteerde onder andere tegen Poetins beleid ten aanzien van Oekraïne, voor homorechten en tegen de aanslag op het Franse satirische magazine Charlie Hebdo. Hij demonstreerde weliswaar in zijn eentje (daarvoor hoeft je in Rusland namelijk geen toestemming te vragen) maar zou ook andere demonstratieregels hebben overtreden.

De schrijfgroep gaat op maandag 2 januari de Russische autoriteiten oproepen om Ildar onmiddellijk vrij te laten, en verdere mishandeling van Dadin en medegevangenen te voorkomen. Wilt u het nieuwe jaar ook goed beginnen en u aansluiten bij de wereldwijde campagne die voor

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**F. ERKENS**



Wij wensen u  
een gezond  
2017

**Kibbelingen  
met saus**

per bakje € **3<sup>00</sup>**

**Hollandse  
nieuwe**

€ **1<sup>70</sup>** per stuk  
4 stuks voor € **6<sup>50</sup>**

Ildar gaande is? Dan bent u om 19.30 uur welkom in de winkel van Interart Nieuwe Gaasstraat 1 in Simpelveld. Voorbeeldbrieven liggen klaar en de koffie smaakt heerlijk.

### Kleintje plaatsen?

Stuur uw tekst naar  
info@weekbladtroebadoer.nl  
Plaatsing kan al v.a. € 10,-

## Kleintjes

### Te huur gevraagd

vanaf 01-02-2017  
Kleine studio/app voor  
alleenstaande, nette 50+  
Huurprijs n.o.t.k.  
Voor meer informatie  
06 - 12 73 71 84

## Heemkunde- vereniging Mechelen

**MECHELEN** - In de maand januari is er geen OPEN HUIS. We starten onze activiteiten weer op woensdag 1 februari. Het jaar 2017 zal voor een groot deel in het teken staan van ons 10-jarig bestaansfeest. Voor alle belangstellenden en begunstigers de beste wensen en we hopen u allen in goede gezondheid weer in 2017 te begroeten.



## PAS

Jeet inne van ós ins  
noa e anger lank,  
me broecht dan  
inne pas dat is bij  
jiddar miensj bekank.  
Wilste doa ing foto dróp  
mit die eje brilse-je óp,  
en is doa durch die brils-je  
e bis-je sjatte óp tse zieë,  
darf dat allewiel nit mieë.

Mar oane bril noa 50 - 60 joar  
is 't nit mieë 't mul's-je  
wie 't mit bril noen ...  
en vruier woar.  
Lieëtste dat aan inne zieë  
bejrieft deë 't jaar nit mieë.

Wie dat kunt en kan,  
weest me zelve alles van,  
vanaf dat me is jebore  
kunt 't endere mit de joare.  
Mar 't JEZETS sjriefft vuur  
ejaal me is en wat vuur kluur,  
wenste inne pas wils han  
dat me van jiddarinne  
't janse jezich zieë kan.

Frans Stollman

Sudokupuzel\*\*\* / week 51

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   | 6 | 8 |   | 4 |
|   |   | 5 | 1 |   |   | 3 |   |
|   |   | 4 |   |   |   | 1 | 9 |
| 7 |   |   |   |   | 2 |   |   |
| 8 |   | 3 |   | 1 |   | 5 | 2 |
|   |   |   | 8 |   |   |   | 3 |
|   | 1 | 7 |   |   |   | 9 |   |
|   |   | 2 |   |   | 7 | 4 |   |
| 9 |   | 6 | 2 |   |   |   |   |

# Gezocht bezorg(st)ers voor Vaals

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.)  
**Heb je interesse?** Goede verdienste! Bezorging uitsluitend op iedere dinsdag.  
 Bel of mail naar 045 - 544 1601 of [info@drukkerijhetpoortje.nl](mailto:info@drukkerijhetpoortje.nl)



## Inlooptdagen voor mantelzorgers in de maand januari

**SIMPELVELD** - Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks in Parkstad en Schinnen inlooptbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Voor deze maand is: Financiële regelingen

Als u voor iemand zorgt, zou het kunnen dat er financieel van alles veranderd. Allerlei regelingen beïnvloeden uw financiële situatie. Er zijn regelingen waar u last van kunt hebben, maar ook regelingen waar u juist uw voordeel mee kunt doen. Belangrijk dus

om hiervan goed op de hoogte te zijn. U krijgt uitleg over MEZZO (landelijk organisatie voor mantelzorgers). Nadat het thema besproken is, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg gesteld worden, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom! Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis. Kijk voor meer informatie op [www.mantelzorgparkstad.nl](http://www.mantelzorgparkstad.nl) Telefoonnummer: 045-2114000. Email: [info@mantelzorgparkstad.nl](mailto:info@mantelzorgparkstad.nl)

Datum: 11 januari en verder elke tweede woensdag van de maand  
 Tijd: 10.00-12.00 uur  
 Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld

## Wafelactie in Epen

**EPEN** - De tijd van korte koude dagen is weer volop bezig. Tijd om gezellig binnen samen een warme kop koffie, thee of chocolademelk te drinken. Wat zou hier beter bij smaken dan een verse zelfgemaakte wafel?! Handbalvereniging HV Juliana uit Epen zal op vrijdag 30 december a.s. weer met hun lekkere zelfgemaakte wafels bij de mensen in en rondom Epen langs de deuren komen. Ze vertrekken om 17.00 uur bij café Monti. Indien deze avond niet thuis bent en toch nog wafels wilt hebben kunt u de dag erna nog bellen met 06-83948890. (mits er nog wafels over zijn!!)

## Nieuwjaarsborrel Kunstcollectief-Vaals

**VAALS** - We naderen een nieuw jaar. Een nieuw kunstjaar voor ons, dat wij willen gaan openen met een kleine expositie en een prosit, voor veel, heel veel inspireren-de kunstbeleving. We nodigen, kunstliefhebbers, kunstbeoefenaars en geïnteresseerden uit om daarop met ons op zaterdag 7 januari 2017 in onze werk- en expositieruimte aan de Beemderlaan 8 (ingang Sneeuwberglaan), van 13.00 tot 17.00 uur het glas te heffen. Tevens nemen we deze gelegenheid te baat u en uw familie gezellige kerstdagen en jaarwisseling te wensen.

brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*

Proef en beleef het echte ambacht

Wegens familieomstandigheden zijn wij tussen kerst en nieuwjaar t/m 31 december gesloten!

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

**Zij**ACTIEF

afdeling Epen

### 25 januari jaarvergadering

Om 20.00 uur bij cafe Peerboom. Na de pauze een optreden van dhr. Schwanen met de buut over de "knuffelbeer".

### Dinsdag 7 febr.: Filmavond

Volgens ZijActief Limburg is de jaarlijkse Filmavond een van de populairste ledenactiviteiten. In 2017 wordt de Filmavond gehouden op dinsdag 17 februari.

De keuze is gevallen op de film "Lion". De film gaat over een jongen die na 25 jaar op zoek gaat naar zijn "roots". Hij komt terecht in de straten van Calcutta, duizenden kilometers van zijn thuis. Hij overleeft grote uitdagingen alvorens hij wordt geadoteerd door een stel uit Australië, maar zijn afkomst kan hij niet verloochenen en meer dan twintig jaar later besluit hij zijn Indiase familie op te sporen. De Filmavond begint om 19.30 uur JT Bioscoop {Kerkrade} Zowel leden als niet leden zijn

**VAESSEN** *Onze aanbiedingen:*  
**Party & Catering** van din. 20 dec. t/m zat. 31 dec.

**VLEESWAREN**

|               |         |         |
|---------------|---------|---------|
| Soepkip       | 500 gr. | € 2.50  |
| Rosbief       | 500 gr. | € 9.25  |
| Varkenshaasje | 500 gr. | € 9.25  |
| Kogelbiefstuk | 500 gr. | € 12.45 |
| Kalfsfrikando | 500 gr. | € 15.50 |

**VLEESWAREN**

|                          |         |        |
|--------------------------|---------|--------|
| Diverse soorten paté     | 100 gr. | € 1.59 |
| Diverse soorten wildpaté | 100 gr. | € 2.59 |
| Gegrilde ham             | 100 gr. | € 2.19 |
| Parma ham                | 100 gr. | € 2.19 |
| Kipfilet                 | 100 gr. | € 1.79 |

*Wij wensen u fijne feestdagen en een voorspoedig Nieuwjaar.*

Dinsdag 27 december zijn wij gesloten.

Min. Ruijsstraat 8 Bocholtz  
 Telefoon 045 - 544 14 38  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)

welkom. Leden betalen € 12,00 en niet leden € 15,00 {dat is inclusief koffie/thee vooraf en een consumptie in de pauze} Aanmelden en betalen bij Mariet tot uiterlijk 14 januari 2017.





## "Sjpringmiddig" met proclamatie jeugdhogheid/hogheden

**SIMPELVELD** - Daags na de Prinse-Blommegal (reeds eerder vermeld in dit blad), is het de beurt aan onze kleine carnavalisten, namelijk de Woeësj-juupkes. Op zondag 8 januari organiseren zij namelijk hun sjpringmiddig 2017. Jawel, jullie lezen het goed. Dit jaar kiest het jeugdcomité voor een "sjpringmiddig" in plaats van de kingerzietsong. Tijdens deze sjpringmiddig kunnen alle kinderen hun beste beentje voortzetten en hun danstalent laten zien. Ook wordt er gezorgd voor een aantal optredens en een heuse surprise-act. Voor het kind dat het mooist verkleed is en de beste danser(es) zijn er prijsjes te verdienen. Tevens wordt tijdens deze middag afscheid genomen van het jeugdprinsenpaar 2016, jeugdprins Nick I en Jeugdprinses Fenne I. Zij zullen die dag aftreden en het stokje overdragen aan de nieuwe heersers(s) uit het rijk van de Woeësjjuupkes. Deze middag zal om 13:11 uur beginnen en wordt gehouden in partycentrum 'Oud Zumpelveld'. Wij hopen dus om op 8 januari heel veel kinderen uit Simpelveld en omstreken te mogen begroeten.

### Galabal 2017

Maandag 16 januari staat bij veel carnavalsvierders uit Simpelveld en omstreken al roodomrand in hun agenda, want dan organiseert d'r Prinse-road voor de 52ste keer de alom bekende Galabal. Deze avond staat vooral in het teken van de uitverkiezing van de Gala-ordedragers

2017. Deze eer valt ook dit jaar weer te beurt aan een persoon die zich op maatschappelijk en/of cultureel vlak verdienstelijk heeft gemaakt voor de gemeenschap van Simpelveld. Ook deze editie heeft de programmacommissie jaar weer alles uit de kast gehaald om de aanwezige bezoekers te laten genieten van een top programma. Dit ziet er als volgt uit; Peter Vaassen in de buut, Ne Kölsche Tenor (Tino Selbach), Dance Spirit Partij, Clara en Maria Zoerbier, Gipfel Power en Caro (Helene Fischer Double). Een avond topvermaak is dus gegarandeerd. Tevens heeft d'r Prinse-road dit seizoen twee jubilarissen in hun gelederen, namelijk Jos Jorissen en Rutger van Dinther (beiden 1 x 11 jaar lid). Ook zij zullen tijdens de Galabal in het zonnetje worden gezet.

### Volkszietsong 2017 Kaartverkoop en reserveringen

Op zaterdag 4 februari 2017 zal menig hart van de Simpelveldse carnavalsvierders sneller gaan kloppen, want dan staat de traditionele Volkszietsong op het programma. Het programma is al nagenoeg rond en de artiesten staan te popelen om hun opwachting te maken, na maanden van voorbereiding en hard oefenen. De kaartverkoop is inmiddels gestart. Kaarten kosten € 7,50 en zijn te verkrijgen bij friture Oranjeplein, Partycentrum Oud Zumpelveld en bij Rutger van Dinther (rutgervandinther@online.nl / 0641501252). De reservering van zitplaatsen is alleen



# Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
www.slagerijmeggieenloek.nl  
wo. 28 dec. t/m za. 31 dec.

---

**Woensdag gehakt dag:**  
500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € 5.98

---

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| <b>Runderpoulet</b>                             | 500 gr. € 6.25                  |
| <b>Gyros met gratis knoflooksaus en broodje</b> | 500 gr. € 5.25                  |
| <b>Stoofazijnvlees</b>                          | 500 gr. € 6.75                  |
| <b>Gep. Schnitzels met gratis zigeunersaus</b>  | 4 voor € 6.75                   |
| <b>500 gr zuurvlees en 500 gr goulash</b>       | € 11,50                         |
| <b>Spare ribjes</b>                             | 4 halen 3 betalen               |
| <b>Minestrone soep</b>                          | 2 <sup>e</sup> glas halve prijs |
| <b>Koude schotel</b>                            | 100 gr. € 0.90                  |
| <b>Bami</b>                                     | 100 gr. € 0.75                  |

---

|                         |  |
|-------------------------|--|
| 100 gr. Paté gesorteerd | <i>Laatste pakket 2016!</i><br><b>samen € 4.98</b> |
| 100 gr. geb. Pastei     |  |
| 100 gr. Hamworst        |  |
| 100 gr. Achterham       |  |

---

**Wij wensen u allen gelukkig nieuwjaar!**  
Dinsdag 3 januari zijn wij gesloten!

mogelijk via Rutger van Dinther. Om teleurstellingen te voorkomen adviseren wij om dit tijdje te doen.

### Inschrijven lempkes- en grote optocht

Vanaf heden is het voor groepen mogelijk om zich in te schrijven voor de lempkesoptocht (zaterdag 25 februari 2017) en de grote

optocht (zondag 26 februari 2017). De inschrijfformulieren (en reglementen) zijn terug te vinden op onze website [www.woeesjoepe.nl](http://www.woeesjoepe.nl) onder het kopje "optocht".

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

## Parkstad Limburg Bibliotheken

**Bibliotheek Bocholtz en Bibliotheek Simpelveld zijn gesloten van 26 december tot maandag 2 januari!**  
Wij wensen u fijne feestdagen en hopen u in het nieuwe jaar weer in onze bibliotheken te mogen begroeten.

Team Bibliotheek Bocholtz en Simpelveld



D'r Prinse-road Zumpelveld wenst iedereen een fantastisch 2017 toe!

Ook bedankt aan alle sponsoren en sympathisanten voor het gestelde vertrouwen in 2016!



# Vakantiebungalows te koop op eigen grond

## Vakantiepark Simpelveld



### Beleggers opgelet hoge rendementen!

Type schakel.

Geschakelde woning  
met twee slaapkamers.

Compleet ingericht met eigen CV.

Alle woningen staan op eigen grond.

Perceeloppervlakte vanaf 150m<sup>2</sup>.



### Vraagprijzen vanaf € 32.500 k.k.



Kloosterstraat 3-7 6369 AA Simpelveld

Heerlerweg 146 6367 AH Voerendaal

T (045) 544 04 48

E [info@somersbrabant.nl](mailto:info@somersbrabant.nl)

I [www.somersbrabant.nl](http://www.somersbrabant.nl)



De Brand's Quelle  
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Elke woensdag  
Heren  
Knip Avond  
zonder afspraak  
van 17:30  
tot 20:00 uur

Uw adres  
voor  
Professionele  
haarkleuring

KapsalonDeBrandsQuelle.nl  
KapsalonDeBrandsQuelle  
Haarwensen  
www.haarwensen.nl

Uw hoofd is mijn reclame

ZAKENKANTOOR  
L I M B U R G

Uw MKB- en ZZZP-adviseur

U kunt bij ons terecht voor:

**Administratieve- en  
fiscale dienstverlening**

NO  
AB

Zakenkantoor Limburg is aangesloten bij de Nederlandse Orde van Administratie- en Belastingdeskundigen. Hiermee garanderen wij u kwaliteit, vakmanschap en actuele kennis van zaken.

Bezoek- en postadres  
Kloosterstraat 14  
6369 AD Simpelveld

Contact  
rene@zakenkantoor.nl  
+31 (0)6 15 32 41 53

Bezoek onze website:  
www.zakenkantoor.nl

## Carnaval in het Durchströpereriek!

**UBACHSBERG** - Na de feestdagen begint het carnavalsgevoel flink te kriebelen bij V.V. de Durchströpere uit Ubachsberg. Daarom nodigen wij eenieder uit bij de volgende activiteiten:

### Zondag 8 januari Herrensitzung

Op zondag 8 januari zal de 22e (!) Herrensitzung van V.V. De Durchströpere plaatsvinden in zaal H. Maas-Caselli te Ubachsberg. Ook dit 'Herrensitzung-Jubileum-Jaar' kunnen de heren weer verzekerd zijn van een wervelende show, er is koste noch moeite gespaard om geweldige artiesten op de bühne te krijgen. Plaats: Café H. Maas-Caselli, Zaal open: 10.00 uur, Aanvang: 11.11 uur Entree : aan de deur € 22,- en in de voorverkoop tot en met 6 januari € 20. Kaarten in de voorverkoop zijn te koop bij Café Zinzen en Café Oad Genberg  
E-mail: v.v.dedurchstropere@live.nl. Telefoon/WhatsApp: 06-21116881

### Vrijdag 13 januari Prinseproclamatie "V.V. De Durchströpere"

Op vrijdag 13 januari 2017 zal de nieuwe prins van Ubachsberg uitgeroepen worden tijdens de prinseproclamatie. Het spreekt voor zich dat een bont programma deze proclamatie zal omlijsten. Aan het eind van het programma kan iedereen afscheid nemen van prins Roy die dan weer als Roy Pluijmen door het leven zal gaan. Vervolgens

zal de nieuwe prins aan het publiek voorgesteld worden. Plaats: café H. Maas-Caselli, Zaal open: 19.00 uur, Aanvang: 19.44 uur Entree: € 10,-

### Zaterdag 21 januari Jeugdprinseproclamatie

Op zaterdag 21 januari zal de Jeugdprinseproclamatie plaatsvinden in zaal H. Maas-Caselli.

Op deze jubileumproclamatie, de Jong Ströpere bestaan dit carnavalsseizoen immer 4 x 11 jaar, neemt J.C.V. De Jong Ströpere afscheid van jeugdprins Jop en jeugdprinses Jèl. Na een gezellig programma zal het nieuwe Prinsepar bekend worden gemaakt. Plaats: Café H. Maas-Caselli. Aanvang: 14.11 uur, Entree: € 2,50

Namens bestuur en leden van CV Woeësj-joepe wensen wij jullie allen een voorspoedig 2017 toe. Wij zien jullie graag terug tijdens de komende evenementen. Vier ziet ze vlügge, Zumpelveld Alaaf

# DECEMBER FEESTMAAND

Bij aanschaf van een complete bril krijgt iedere klant een paraplu. Een stevige plu met verlichting en lamp in het handvat.

*zolang de voorraad strekt / niet bij actiebrillen*

**MOONEN**  
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD  
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL



D E C E M B E R F E E S T M A A N D

## 31e Oliebollenwandeltocht Simpelveld

**SIMPELVELD** - Vrijdag 30 december 2016 wordt door wandelvereniging NOAD uit Bocholtz samen met de Stichting Promotie Simpelveld de inmiddels wijd en zijd bekend staande Oliebollenwandeltocht in en om Simpelveld georganiseerd. Het is voor de 31e achtereenvolgende keer dat deze wandeltocht wordt georganiseerd. Gekozen kan worden uit 4 afstanden te weten 7, 12, 15 en 18 km.

Het idee om tussen Kerstmis en Nieuwjaar buiten iets te organiseren waar en vakantiegangers en bewoners van de eigen streek aan kunnen deelnemen, is ooit (in 1986) bij de toenmalige V.V.V. Simpelveld geboren.

Met medewerking van de wandelsportvereniging N.O.A.D. uit Bocholtz is dit evenement verder uitgewerkt. Deze vereniging beschikt immers over de nodige know-how wat betreft het uitstippelen van zeer afwisselende wandeltochten. Inmiddels organiseert N.O.A.D. al vele jaren dit

evenement samen met de Stichting Promotie Simpelveld.

### Routes

Ook dit jaar hebben de parkoersbouwers van wandelvereniging NOAD Bocholtz weer weten te zorgen voor mooi wandelroutes. Na de start vanuit Party Centrum Oud-Simpelveld in Simpelveld gaan de langere afstanden via het hellingbos en Waalbroek naar Bocholtz alwaar in de kantine van de v.v.W.D.Z. aan de Neerhagerbosweg door NOAD-leden een rustplaats is ingericht. Van hieruit gaan de 15 en de 18 km via Bocholtzerheide richting Platebos en Nyswiller. In Baneheide komen alle afstanden weer bij elkaar, om gezamenlijk naar de kantine van SV Simpelveld aan de Sportlaan te wandelen. Hier wordt door de Stichting Promotie Simpelveld voor een "natje" (hopelijk niet het weer) en een "droogje" gezorgd in de vorm van een bekertje glühwein of warme chocolade en een oliebol. Van hieruit gaat het terug naar Simpelveld alwaar de 18 km nog een ommetje maakt via Bulkensbroek en de Oude Molen.

Vermeld kan nog worden dat men onderweg op een aantal plaatsen kribkes kan bewonderen die staan opgesteld in het kader van de kribkesroutes Simpelveld/Bocholtz. Een bezoek aan de kerk in Bocholtz is zeker de moeite waard.

Wanneer de weergoden ons gunstig gezind zijn, is dit een wandeltocht die beslist de moeite waard is om mee te maken. De routes gaan veelal over verharde (veld)wegen. Desondanks zijn, gelet op de tijd van het jaar, passende kleding en schoeisel gewenst, aangezien de tocht onder alle weersomstandigheden door gaat.

Uiteraard wordt de verzorging als vanouds uitstekend verzorgd door de eigen leden van NOAD.

### Oliebol/glühwein

Zoals de traditie wil, wordt er door de Stichting Promotie Simpelveld bij de rust in de kantine van de SV Simpelveld weer voor een "natje" (hopelijk niet het weer) en een "droogje" gezorgd in de vorm van een bekertje glühwein of warme chocolade en een oliebol.

Organisatorische mededelingen:

- Het vertrek vindt plaats vanaf Party Centrum Oud-Zumpveld aan de Irmstraat 23. 7 en 12 km tussen 09.00 en 14.00 uur  
15 km tussen 09.00 en 13.00 uur  
18 km tussen 09.00 en 12.00 uur
- De wandelaars dienen uiterlijk 16.00 uur weer terug te zijn aan het startpunt
- Het wandelen geschiedt op eigen risico.
- Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco. Bondsleden ontvangen € 0,50 reductie. Een sticker is te koop voor € 0,25.
- De medische verzorging is in de vertrouwde handen van EHBO Kerkrade.
- Het wandelen geschiedt op eigen risico. Deelnemers zijn verzekerd tegen schade aan derden.
- Sportwandelaars kunnen het I.V.V.-stempel verkrijgen.



**PLOUMEN  
GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: ploumengroen@parolijjo.nl





## Dansgroep Sensation zeer succesvol op het Kick Off Toernooi

**MECHELEN** - Zondag 18 december heeft Dansgroep Sensation deelgenomen aan het 1ste DFN toernooi van het seizoen. Liefst 15 dansen van de 16 vielen in de prijzen. De dag begon met een

1ste plaats voor Naomi de Jong in een categorie van 17 dansers. In dezelfde categorie wist Fenne Simons op haar allereerste toernooi met een zeer mooie 5de plaats ook haar eerste beker te bemachtigen. In de solo junioren Eredivisie was er een Sensation podium. Mette Goossens werd 1ste, Melina Bosch 2de en Benthe Ramakers behaalde een knappe

3de plaats. Op het allereerste toernooi van de S-Funkyz was er voor dit garde groepje ook een zeer verdienstelijke 3de plaats. In de categorie show karakter junioren behaalde de S-Dancekidz met hun dans "superhero's" ook de 1ste plaats. In de Jeugd 1e Divisie was er een 1ste plaats voor Esmee de Jong en een 2de plaats voor Anne Nix. Vervolgens be-

haalde Ivy Soons een zeer mooie 2de plaats in de solo jeugd Eredivisie. In de solo Hoofd 1e divisie was er een gedeeld 1ste plaats voor Solange Sintzen en Kyra Frijnts. Lisette Duijsings wist op het eerste toernooi boven zowel de Europees als de Nederlands kampioen te eindigen. Deze prestatie leverde een geweldige 2de plaats op. Hierna was het de beurt aan de S-Beatz. De S-Beatz zijn de opvolgers van de S-Kidz, aangevuld met Lisette Duijsings, Julia Klüttgens en Samira Pleijers. De S-Beatz dansen nu in een hogere leeftijdscategorie in de garde jeugd Eredivisie. Ze wisten gelijk gedeeld 1ste te worden in een sterk deelnemersveld. Als absolute afsluiter behaalde de S-Dance met hun geweldige showdans een 1ste plaats met een flink verschil op de nummer 2 en 3. Als toetje kreeg Dansgroep Sensation hierna van de dansbond 2 mooie onderscheidingen in de vorm van een bokaal. Dit voor het behalen van de Europese titels van de S-Kidz en S-Dance. Het seizoen kon bijna niet beter beginnen. Het volgende toernooi is op 15 januari in Mill en wordt georganiseerd door Dance Action. Rond deze periode is Dansgroep Sensation nog vertegenwoordigd op diverse zittingen en optredens in de regio.



## Blijlevens dames mode simpelveld

### Mode voor moeder & dochter

# UITVERKOOP!

## Diverse kortingen tot 30%

Wij wensen u fijne Feestdagen  
en een Voorspoedig Nieuwjaar



**Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren**  
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.





## Tijdelijk onderdak nodig?

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?  
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit  
16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (4 personen)
- wifi aanwezig
- volledig gemeubileerd
- speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | [www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl](http://www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl)

**Boxing  
Fitness**  
*Boks je fit!*

**Getting fit  
without  
getting hit!**



Boxing Fitness is uitermate geschikt voor iedereen die onder goede begeleiding doelgericht wil trainen. De sfeer, de muziek, de training en de enorme afwisseling van het programma zorgen iedere week voor een optimale workout, waarbij je hele lichaam aan bod komt.

Kerkstraat 10 Ubachsberg  
T 045 5709016 [www.boksjefit.com](http://www.boksjefit.com)



## Dekbedovertrekken alleen de beste merken!

1 persoons + litsjumeaux

Elk 2<sup>e</sup> dekbedovertrek voor

€ 1,-



## Gasse SLAAPCOMFORT

De grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!

Irmstraat 54-60 Simpelveld  
[www.gasse.eu](http://www.gasse.eu)

## Nieuwjaarsconcert harmonie St. Catharina

**LEMIERS** - Het gevoel van ontspanning is voor veel mensen de belangrijkste reden om naar muziek te luisteren. Het meest bekende muziekconcert is het Nieuwjaarsconcert op 1 januari in Wenen van de Wiener Philharmoniker in de Gouden Zaal van de Wiener Musikverein. Harmonie St. Catharina gaat graag mee in de traditie van een nieuwjaarsconcert en nodigt u met veel genoegen uit voor haar eigen traditionele Nieuwjaarsconcert dat op zondag 8 januari 2017 zal plaatsvinden.

Het concert wordt gehouden in ons vertrouwde verenigingslokaal, Café Oud Lemiers. Onder leiding van onze dirigent Loek Paulissen starten wij om 11.00 uur met ons programma en nemen wij u mee op een mu-

zikale ontdekkingsreis waarin wij walsen en andere lichtvoetige muziek ten gehore zullen brengen.

Wij verheugen ons op uw komst en nodigen u en uw naasten dan ook van harte uit om samen met ons te genieten van het mooie pro-

gramma en elkaar alle goeds toe te wensen voor het nieuwe jaar. Graag maken we van de gelegenheid gebruik u nu reeds een gezond, voorspoedig en muzikaal 2017 toe te wensen. Bestuur, dirigent en leden harmonie St. Catharina Lemiers.

*Het CDA Simpelveld-Bocholtz dankt u voor uw vertrouwen in 2016  
wenst u een gelukkig en gezond 2017*





## Unicum: ZW'19/ SVS JO11-2 2e keer kampioen op rij!

EYS - Zaterdag 10 december j.l. is de ZW'19/SVS JO11-2 "Herbst-Meister" geworden. Voor de tweede keer op rij kampioen!

De laatste wedstrijd van de najaarscompetitie werd in Simpelveld gespeeld tegen een sportieve en sterke tegenstander, te weten ST BMR/SNC'14.

Het najaarsseizoen begon met een gelijkspel tegen "Angst-Gegner" Voerendaal. Deze wedstrijd eindigde onbeslist in 2-2. De wedstrijden daarna werden door een enorme inzet en erg mooi samenspel gewonnen. Alleen de laatste wedstrijd werd, na een stevige sportieve strijd, met 1 keer een kans die tegen de paal eindigde en 1 vrije trap die de lat raakte, in de laatste fase met 0-1 verloren.

Niet alleen werd er regelmatig mooi gescoord door zowel de voorhoede, de achterhoede en het middenveld, ook werd vaak de nul vastgehouden, mede door onze uitstekende keeper.

Het kampioensteam bestaat uit 9 heren en 1 dame, allen vrienden van elkaar, met een enorme wil om te winnen en voor elkaar

te werken. Het groepje is al ca. 5 jaar (grotendeels) bij elkaar, hetgeen zijn vruchten afwerpt. De spelertjes kennen elkaar door en door en kunnen elkaar inmiddels al vrijwel blindelings vinden.

Tijdens uit- en thuiswedstrijden worden de spelertjes bijgestaan door een grote, vaste supportersgroep bestaande uit mama's, papa's, broertjes en zusjes, oma's en opa's.

En zij zijn er niet alleen tijdens wedstrijden, ook op trainingen zie je hen regelmatig terug.

"Het is een genot om zo'n groepje te mogen trainen en te begeleiden", zo zegt het kader, bestaande uit Ruben Bisschoff, Pascal Vleugels en Jos van Loo. Het maximale er uithalen op een correcte manier binnen de mogelijkheden van het team hanteren zij als grondhouding. "Ja, we zijn soms nadrukkelijk aanwezig op het veld, maar vanuit het plezier voor het kind, dat staat voorop; prestaties komen dan vanzelf", zo redeneren zij.

Mede dit kampioenschap laat weer zien dat het zo goed werkt. Het team heeft al meerdere seizoenen een sponsor, PLUS Markt Schouteten uit Simpelveld. Vanaf januari is Plus Markt Schouteten tevens shirtsponsor van deze groep.



Op de foto staand van links naar rechts: Kas van Loo, Tom Bodelier, Thijs Meuwissen, Oscar Smeets, Levi Schouteten. Zittend: Julian Cluistra, Pim Erkens, Sophie Bonten, Jurre Wachelder en Tiwan Vleugels.

### TAXI - LIMBURG

Wij halen ook in de winter maanden uw gebruikte kleding/ schoenen/ textiel op voor het K W F kankerfonds STICHTING ALPHE HUZES Door eigen inzet 100 % betrouwbaar info 06 20 20 79 79



TAXI-LIMBURG jacques mudde wittem. Alpe d'Huizes



Hair & Beauty  
www.marjo-irene.nl

Namens het hele team  
van kapsalon Marjo  
en beautysalon Irene  
wensen we u  
een gelukkig en gezond 2017

Wij zijn geopend van maandag t/m zaterdag  
(woensdag rustdag)

Puntelstraat 1j • Simpelveld • 045 - 544 43 44  
Kijk ook eens op: www.marjo-irene.nl

Simpelveld  
8 Januari 2017  
aanvang 13:00 uur  
SURPRISEACT  
Met Proclamatie 2017  
Komen jullie samen met mij dansen?  
Met o.a.:  
Magie Rhythm  
Dj Flugel  
Sjloeg 2017  
Duo Marieche Jana  
Leuke prijsjes voor mooist verklede en beste danser(es)  
Entree Vrije Gave Waar Oud-Zumpelveld Armstraat



## Zwart-Wit '19 uit Eys verlengt contract trainersduo

EYS - Vrijdag 16 december jl. tekenden Tayeb Labyed en Roger Kusters voor een verlenging van hun contract als trainers bij SV Zwart-Wit '19 uit Eys. Het eerste elftal van Zwart-Wit presteert momenteel prima in de 4e klasse B en lijkt, met vooralsnog slechts 1 tegengoal op Sportpark Hanzon, dit seizoen thuis niet te verslaan.

“Zowel de spelers als het technisch kader zijn erg content met de wijze waarop Tayeb en Roger de afgelopen jaren structuur en stabiliteit in de ploeg hebben gebracht”, zegt voorzitter a.i. Frans Derksen. “Niet alleen voetbaltechnisch is de ploeg gegroeid, maar ook de sociale cohesie binnen het team is enorm versterkt. De sfeer binnen de groep is prima in orde, hetgeen een basisvoorwaarde is voor goede prestaties.”

Tayeb werd 4 jaar geleden aangetrokken vanuit Kerkrade en Roger komt uit Landgraaf, maar de klik met de mannen uit Eys was er eigenlijk al vanaf het begin. “Wij zijn als relatieve buitenstaanders destijds erg goed geland in Eys, en hebben het erg naar onze zin bij deze club”, aldus Tayeb. “Wat vooral opvalt is de klik tussen bestuur, technisch kader, spelers en supporters”, voegt Roger daar aan toe. “Dat is een plezierig sfeer om in te werken en voor ons aanleiding om onze verbintenis met de club met nog eens twee jaar te verlengen”. Het mag hier in de regio een unicum genoemd worden dat een



Op de foto (vlnr): Roger Kusters, Frans Derksen, Tayeb Labyed

trainersduo 6 jaar verbonden is aan dezelfde club. Hoewel de twee intensief samenwerken, zal het accent bij Tayeb liggen bij het eerste elftal, en die van Roger bij het tweede.

Gevraagd naar hun plannen voor de komende twee jaar antwoorden de mannen dat ze Zwart-Wit '19 een stabiele vierde klasser willen laten zijn, met zo weinig mogelijk wisselingen, maar wel een mooie instroom vanuit de eigen geleidingen. Tayeb: “Het is mooi om te zien hoe we het afgelopen jaar enkele van onze jeugdleden in het eerste elftal hebben zien groeien. Het goede jeugdbeleid bij Zwart-Wit in Eys begint duidelijk zijn vruchten af te werpen”. Roger: “De suc-

cesvolle werkwijze bij het eerste team zien we als blauwdruk voor een soortgelijke aanpak bij het tweede team, met name op het vlak van samenspel en sociale cohesie.”

Ook het bestuur van S.V. Zwart-Wit '19 in Eys besloot onlangs om ruimte te bieden voor verjonging, door alle posities vacant te stellen voor nieuwe aanwas. De formatie van het nieuwe bestuur is in volle gang en verloopt voorspoedig. Samen met de verlenging van de trainers-contracten biedt dat alle reden voor een positieve kijk op de toekomst. S.V. Zwart-Wit '19 viert in 2019 haar 100-jarig bestaan.



## C'est La Vie

*(ge)knijpt voor U*

*In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.*

**Openingstijden:**  
 donderdag 9.00 - 18.00 uur  
 vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
 zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

**Molt 10 Simpelveld 045-5443121**

LA VIE



Wij bedanken alle leden, vrijwilligers, commissies, supporters en sponsors voor hun geweldige inzet en financiële steun in het afgelopen jaar.

Knal samen met ons '2017' in tijdens de Nieuwjaarsborrel in onze sfeervolle kantine op zondag 15 januari 2017 v.a. 15.00u.

Fijne feestdagen en een gezond & sportief voetbaljaar 2017!



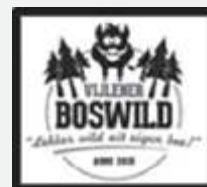
## Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur  
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, Heerlijk terras.

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur



Wij serveren ook wildgerechten van wild, geschoten in en om het Vijlener bos, zoals o.a.

Hertencarpaccio

Vijlens wildplankje van diverse wildspecialiteiten

Reebiefstuk geserveerd met winterpepersaus

Wildzwijnbiefstuk geserveerd met een rode wijnsaus

“Vijlens” wildstoofpotje (huisgemaakt) met Gulpener Gerardus kloosterbier



Dagelijks verse mosselen

www.vijlerhof.nl  
043-3061710



# Daarom kiest u voor RegioBank

Meer weten?  
Kom langs of bel  
voor een afspraak.



## Bij u in de buurt

U bent bij ons geen rekeningnummer.  
U wordt geholpen door iemand die u kent.



## Zonder poespas

Wij brengen uw financiële vragen terug tot begrijpelijke oplossingen en gewoon goede producten.



## Een complete bank

Een bank waar u terecht kunt voor betalen, sparen, hypotheek, alles. RegioBank heeft alles onder één dak.



## Altijd binnenlopen

Bij ons kunt u altijd even binnenlopen voor advies en een kop koffie. U bent altijd welkom.

**Adviesgroep Somers & Brabant BV**  
Heerlerweg 146, 6367 AH VOERENDAAL  
Kloosterstraat 3 - 7, 6369 AA SIMPELVELD  
T 045 - 544 04 48  
E [info@somersbrabant.nl](mailto:info@somersbrabant.nl)  
I [www.somersbrabant.nl](http://www.somersbrabant.nl)

**Voncken makelaardij o.g. & financiële dienstverlening**  
Maastrichterlaan 75, 6291 EL VAALS  
Rijksweg 113, 6271 AD GULPEN  
T 043 - 308 85 00  
E [info@voncken-makelaardij.nl](mailto:info@voncken-makelaardij.nl)  
I [www.voncken-makelaardij.nl](http://www.voncken-makelaardij.nl)

Wij zijn uw bank. **RegioBank**

Zelfstandig Adviseur



## WNK Simplveld

### Gouden plak voor turnster WNK

Tijdens de eerste voorwedstrijd van het nieuwe turnseizoen turnde Fabiënne Schmitz zich in Venray naar een 1e plaats bij de Instap D2 categorie.

Deze prestatie is geweldig goed, gezien het feit dat dit het eerste jaar is dat Fabiënne deelneemt aan wedstrijden. De concurrentie was groot: liefst 22 deelnemers waren er in deze categorie. Fabiënne behaalde 51,484 punten, terwijl nummer 2 50,217 punten behaalde. Met dit resultaat plaatst Fabiënne zich voor de volgende voorwedstrijd om het Limburgs Kampioenschap. Er kwam nog een turnster van Werk Naar Krachten in actie: Mirte Amkreutz. Ook voor haar was het de eerste wedstrijd; zij wist zich te plaatsen voor de volgende voorwedstrijd door als 14e



Fabiënne Schmitz met haar gouden medaille

te eindigen.

Proficiat aan beide turnsters, alsmede aan hun leiding Jacqueline Hoek, Esther Meijers en Fieny van der Weerden.

### Wederom succes

Gymnastiekvereniging Werk Naar Krachten heeft tijdens de voorwedstrijden voor het Limburgs Kampioenschap in Panningen wederom veel succes geboekt.

Zaterdag 17 december kwamen Marit Rober en Maud Vleugels in de categorie Jeugd 1 D3 in actie. Beide turnsters hebben zich geplaatst voor de halve finale. Marit behaalde een 8e plaats en toestelfinale vloer; Maud behaalde een 13e plaats en toestelfinale vloer.

Daarna was het de beurt aan de Junioren 5e divisie: hier behaalde Isis Leclair een 4e plaats en toestelfinale sprong, brug en balk. Sanne Lenssen werd 11e en toestelfinale balk.

Zondag 18 september was het de beurt voor de Pupil 2 D3 categorie. Hierin kwamen 4 turnsters van WNK uit, verdeeld over 2 wedstrijden.

Jisse Jehne behaalde met haar 2e

plaats een zilveren medaille en toestelfinale op alle 4 de toestellen: sprong, brug, balk en vloer.

Jitte Leclair werd 6e en toestelfinale op sprong; Maxe Crutzen behaalde een 8e plaats. Alle turnsters hebben zich geplaatst voor de halve finale.

Julie Jongen turnde haar 1e wedstrijd als wedstrijdturnster en behaalde in de categorie Pupil 2 D3 een 16e plaats. Een prima prestatie, maar helaas was dit net te weinig voor plaatsing in de halve finale.

Alle turnsters van harte proficiat met deze prestaties die tot stand zijn gekomen door de trainsters Jacqueline Hoek, Esther Meijers en Fieny van der Weerden.



## Helios

### Jeugd helios in actie

Zaterdag 17 december was een spannende dag voor de jongste gewichtheffers van Helios. Vlak voor de afgelopen zomer hadden zij hun eerste wedstrijd, nu een half jaar later was het de tweede mogelijkheid om hun kunnen weer aan hun ouders, familie, vrienden maar ook aan hun trainers in een wedstrijd te laten zien.

Tessa Huits, Sophie Leerssen, Daan Huits en Dani Steinschuld verschenen aan de halter en lieten zien dat ze in het afgelopen half jaar duidelijk vooruitgekomen zijn.

Hoewel het bij het gewichtheffen gaat om zoveel mogelijk kilo's omhoog te brengen staat bij de jeugd vooral de uitvoering van de gewichthefttechniek voorop. Zo ook bij deze wedstrijd

waar de techniek van de jongelui beoordeeld werd door Piet Strolenberg.

De beste techniek liet Sophie Leerssen zien, gevolgd door Daan Huits. Tessa Huits en Dani Steinschuld eindigden gelijk op de derde plaats. Na afloop was iedereen blij en tevreden en voor alle deelnemers was er een klein cadeau als beloning.

Op zondag 18 december hebben vier Helios atleten deelgenomen aan het internationale gewichtheftoernooi 'de laatste kans' in Veldhoven. Bente Brauwiers wist in de klasse vrouwen tot 20 jaar een mooie eerste prijs mee naar Simplveld te nemen door 65 kg te trekken en 77 kg te stoten. Bas Goorden heeft na een periode van blessures laten zien dat hij de weg naar boven weer gevonden heeft; geen persoonlijke records, maar wel dicht ertegenaan. Den-

nis Schings wist zijn pr in het trekken te verbeteren naar 79 kg en slaagde er net niet in om zijn pr scherper te stellen bij het stoten. Als laatste heeft Tim Botzem een puike prestatie neergezet door een nieuw persoonlijk record te tillen bij het trekken (111 kg). Bij het stoten moest Tim wat risico's nemen om nog aanspraak te kunnen maken op een podiumplaats, maar helaas pakte dat niet goed uit; hij miste 2x met 140 kg en bleef daarom steken op 135 kg bij het stoten. Desalniettemin was Tim tevreden over het persoonlijke record bij het trekken. Na een lange dag, maar zeer gezellige

wedstrijd, ging het Helios team tevreden huiswaarts.  
Naam / Trekken / Stoten / Totaal  
Bente Brauwiers / 65 / 77 / 142  
Bas Goorden / 51 / 65 / 116  
Dennis Schings / 79 / 93 / 172  
Tim Botzem / 111 / 135 / 246



Wij wensen iedereen een gelukkig en vooral gezond 2017.

Leden en bestuur van  
Schutterij St. George K.E. Simplveld



**ARNOLDUSSEN**  
Meubels & Meubelstoffering

Ook voor reparatie van modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diverseren stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG  
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen, komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak  
Wij komen bij u langs voor een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simplveld  
Telefoon 045 5442537  
[www.arnoldussen-design.nl](http://www.arnoldussen-design.nl)



**Cafe Oud Bocholtz**  
Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk  
045-5690044 - WWW.OUDBOCHOLTZ.NL

**Wij wensen jullie  
een fantastisch en  
gezond 2017**

Iedere 2e dinsdag van de maand:  
**KIENEN**

SINTERKLAAS IN DE BAK VAN DE TRACTOR...

## "Taarten bakken" was het thema van het Sinterklaasfeest op Basisschool Bocholtz

**BOCHOLTZ** - Het was weer een hele happening bij Basisschool Bocholtz op vrijdag 2 december jl. Voor de veertiende keer kwam Sinterklaas met zijn pieten op ludieke wijze aan.

De kinderen van de groepen 1 t/m 8 en hun leerkrachten stonden buiten op het schoolplein om Sinterklaas en de pieten op te wachten. Veel ouders waren erbij om dit feest mee te kunnen maken. Het thema van dit jaar was "Taarten bakken".

Dit zorgde ook dit jaar voor de nodige spanning. Zou Sinterklaas nou eindelijk eens zonder problemen aankomen op school? Terwijl de kinderen stonden te wachten werden er vragen aan de kinderen gesteld over het bakken van taarten en waarom deze toch allemaal mislukten? Hoe zouden we bakpiet kunnen helpen? Er werden liedjes gezongen en een aantal keren werd er tot drie geteld en heel hard SINTERKLAAS geroepen. Uiteindelijk kwam er een zwarte piet met een kleine tractor en een grote taartdoos in zijn hand, gevolgd door twee pieten met taartdozen. Ze wa-

ren naar de bakker gegaan om taarten te halen voor Sinterklaas, omdat ze er zeker van wilden zijn, dat ze lekkere taarten voor Sinterklaas zouden hebben.

Sinterklaas en een aantal pieten waren ze de avond ervoor kwijtgeraakt. Sint was op het dak van de bakker beland en daar gelukkig vanaf gehaald door een tractor met een bak, die wel zes meter de lucht in kon, eraan vast.

Gelukkig was alles weer goed gekomen: Sinterklaas was er weer met zijn pieten.

Sinterklaas werd welkom geheten en tot slot werd het lied "Sinterklaas geef me een cadeau" gedraaid en werd er gezongen en gesprongen door de hele school. Sint en zijn pieten werden daarna naar binnen begeleid, gevolgd door alle kinderen. Er werden twee vieringen voor Sinterklaas gehouden in de mooi versierde aula van de school. De kinderen hadden weer goed hun best gedaan: iedere groep liet leuke optredens zien aan Sinterklaas.

's Middags werden er surprises gehouden in de groepen 5 t/m 8. Sinterklaas en de pieten kwamen

**DE  
ERENKAPPER**

**HENK THEVISSSEN**

**Openingstijden**

|           |        |                        |
|-----------|--------|------------------------|
| Donderdag | 29 dec | van 9.00 tot 17.30 uur |
| Vrijdag   | 29 dec | van 9.00 tot 17.30 uur |
| Zaterdag  | 31 dec | van 8.00 tot 15.00 uur |
| Maandag   | 2 jan  | gesloten!!             |

Donderdag en vrijdag alléén op afspraak!

bel voor een afspraak [nieuw nummer]  
**045-5444030**  
Kloosterstraat 19 - Simpelveld

gezellig langs en bewonderden deze surprises.

In de groepen 2, 3 en 4 bracht Sint nog even een bezoek en om 14.30 uur werden Sint en zijn pieten uitgezwaaid door de groepen 2, 3, 4 en de leerkrachten.

Namens het Sinterklaascomité

kregen alle kinderen van de groepen 1 t/m 4 deze dag een zak snoep en een cadeautje. De kinderen van de groepen 5 t/m 8 kregen ook een zak snoep en cadeaus (boeken, spellen...) voor de hele klas.

## Start van de Huiskamer van Partij

**PARTIJ** - Op donderdag 5 januari a.s. bent u vanaf 13.00 uur van harte welkom in Café de Remise voor de openingsbijeenkomst van de Huiskamer van Partij. In het Dorpsontwikkelingsplan, kort gezegd het DOP, is opgenomen dat er een plek zou moeten komen, waarbij alle bewoners van ons dorp, elkaar kunnen ontmoeten om samen allerlei initiatieven te kunnen ontplooiën. U kunt hier afspraken maken om samen te wandelen, te klussen, elkaar te helpen met bv. het gebruik van computers, er kunnen

workshops georganiseerd worden, een leesclub opgezet, informatie gegeven worden door bv. een arts, notaris, er kunnen spellen gedaan worden of iemand kan over zijn hobby vertellen enz. De deelnemers bepalen zelf wat er gaat gebeuren en werken samen aan de organisatie van de activiteiten. Voorlopig starten we voor een periode van 6 maanden en als het idee aanslaat, gaan we door. De bijeenkomsten zijn op iedere donderdag van 13.00 tot 17.00 uur en het voorstel ligt er om, afhankelijk van de behoefte, de laatste donderdag van de maand hier een repair-café van te maken, samen klussen en de juiste kennis samen inzetten.



**MaQu**  
Schilderwerken

Kerkeveld 12,  
6351 LA Bocholtz  
Tel.: 045 5445410  
GSM: 06-55884297  
maqu@kpnplanet.nl

[www.maqu-schilderwerken.nl](http://www.maqu-schilderwerken.nl)  
Profiteer nu van onze aantrekkelijke winterkorting!!!!!!!!!!!!!!





# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 1 januari 2017

Nieuwjaarsdag, Gebedsdienst  
11.00 uur, verzorgd door de  
liturgische werkgroep met  
uitreiking van het Vicus Manna  
(dorpsbrood). Jaardienst voor  
Jan Bouwhuis.

Woensdag 4 januari

11.00 uur: voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:  
[kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com](mailto:kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com)  
of telefoon: 06 46 16 56 61  
Info: [www.kerk-wahlwiller.nl](http://www.kerk-wahlwiller.nl)

### Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of  
NL92RABO0132204452  
t.n.v. parochie H. Cunibertus

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243



## Went de Oma sprooch

- Wie me ziech 't bed maacht,  
zoeë kunt me tse ligke,  
Wat men zaait, zal men ook  
oogsten.
- Deë is links i-jehange.  
Die is onhandig.
- Inne de mutsj uvver de oere  
trekke,  
Iemand flink bedonderen.
- Inne bloa Mondieg maache,  
Op Maandag niet werken.
- Ing boemelsjiejch maache,  
Willekeurig verzuimen.
- Me kan óch ing mulk melke,  
went me de uddere vingt,  
Je moet niet het onmogelijke  
verlangen.
- Alles ummer óp ing melodie  
zinge,  
Altijd hetzelfde vertellen.
- Wie mieë dat me in d'r sjt-  
rónks reurt, wie mieë dat d'r  
sjtrónks sjtinkt,  
Hoe meer men onaangename  
zaken uitpluist, hoe onaange-  
namer de zaken worden.
- "Sjpas mós zieë," zaat d'r  
boer, en heë kieddelet zieng  
vrauw mi de mès-jaffel,  
Men moet geen onhebbelijke  
grappen uithalen.

Frans Stollman



## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 31 december

19:00 uur: H.Mis. Voor de  
Bekering van de Zondaars en tot  
Eerherstel van alle Beledigingen  
van het Onbevlekt Hart van  
Maria aangedaan. Voor Nico  
Schoonbrood. (Br. Vossenstraat  
/ Op D'r Welsch).

Dinsdag 3 januari.

Gebedsgroep en Eucharistie-  
viering. Elke eerste dinsdag  
van de maand is er om 09:30  
uur in onze parochiekerk  
een aanbidding waarbij de  
rozenkrans wordt gebeden.  
Om 10:00 uur volgt aansluitend  
de Eucharistieviering.  
Voorganger bij deze dienst is  
pastor A.G.M. Franssen, vic.  
Ná de Eucharistieviering volgt  
het laatste Rozenkransgebed.  
Iedereen is bij de aanbidding en  
/ of Eucharistieviering van harte  
welkom.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

### Misintenties

Kerkbestuursleden of  
[st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl](mailto:st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl)

## EYS

### Parochie H. Agatha

Za. 31 dec.

19.00 uur: Dankdienst voor het  
afgelopen jaar.

Zo. 1 jan.

11.00 uur: Hoogmis met na  
afloop Nieuwjaarsreceptie op  
pastorie

Ma. 2 jan.

19.00 uur: Gest. h. mis  
Guillaume en Bertha Xhonneux

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op nieuwjaarsmorgen, zondag  
1 januari, is er om 10.00 uur  
een viering in de Toeristenkerk  
te Gulpen (Rosstraat 5).  
Voorganger is ds. Tia Braam.  
Er is kindernevendienst voor  
kinderen van de basisschool en  
creche voor de allerkleinsten.

Meer informatie: [www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl) of ds. Harrie  
de Reus, tel. 043-8525225,  
[dsdereus@ziggo.nl](mailto:dsdereus@ziggo.nl), [www.facebook.com/DsHarrieDeReus](http://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

## Enige en algemene kennisgeving

Bedroefd delen wij u mede, dat na een zorgzaam en  
werkzaam leven, zacht en kalm van ons is heengegaan  
onze broer, schoonbroer en oom

## Jef Ploumen

\* Simpelveld, 3 maart 1929  
† Heerlen, 24 december 2016

weduwnaar van

Mia Vaessen

Familie Ploumen

Familie Vaessen

Correspondentieadres:

Heukelstraat 48, 6225 AB Maastricht

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op zaterdag  
31 december om 11.00 uur in de parochiekerk van de  
H. Remigius te Simpelveld.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk  
condoleren.

U kunt persoonlijk afscheid nemen in het mortuarium te  
Simpelveld, Schilterstraat 1, dagelijks van 18.00 tot 18.30 uur.

Een speciaal woord van dank aan het verzorgend personeel  
van Sevagram Molenpark, afd. Köpkesmolen te Heerlen voor  
de liefdevolle verzorging van Jef.

## Dankbetuiging

Wij danken iedereen voor de grote belangstelling,  
bloemen en kaarten die wij mochten ontvangen  
na het overlijden van onze man, vader en zoon

## Bernd Müllejans

Julie belangstelling was hartverwarmend  
en een grote steun voor ons.

Bianca, Kayleigh en Duncan  
Joep en Lien Müllejans

Begravenisonderneming  
**van Loo-Odekerken**  
Rijksweg 196 | 6271 AH Gulpen  
Telefoon: 043 450 6450 | 06 53 219 643



**Nee!!!  
U betaalt  
géén  
B.T.W.**

**Nieuwjaarsdag geopend**

**Lopende acties uitgesloten!  
Vraag naar de voorwaarden in de winkel**

**GassE SLAAPCOMFORT**

De grootste slaapspecialzaak van Limburg op Niveau!

**Irmstraat 54-60 SIMPELVELD**

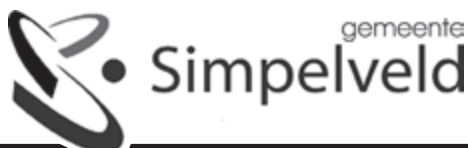
**WWW.GASSE.EU**



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

**Informatie**



2016  
week 52

# Nieuwjaarsreceptie gemeentehuis

Burgemeester en wethouders van Simpelveld nodigen iedereen uit voor de nieuwjaarsreceptie.  
Zondag 1 januari, raadzaal gemeentehuis, tussen 12.00 en 13.30 uur kunt u binnenlopen.

Graag proosten wij dan met u op een gezond en succesvol nieuw jaar.



We wensen u een gezond, gelukkig en ambitieus 2017

## Simpelveld investeert 4 miljoen in leefbaarheid en toerisme

Gemeente Simpelveld gaat 4 miljoen euro uit de algemene reserve gebruiken om te investeren in de leefomgeving van Bocholtz en Simpelveld. Donderdag 15 december heeft de gemeenteraad, door het vaststellen van de nota reserves en voorzieningen, daarmee ingestemd.

Burgemeester Richard de Boer is verheugd met het besluit van de raad: "Dat geld moet als een multiplier gaan werken. Als we laten zien dat we zelf bereid zijn om te investeren in leefbaarheid en toerisme, dan ga ik ervan uit dat ook anderen in onze gemeente willen investeren. Op die manier kunnen we financiële middelen gaan stapelen en kan een groots plan ineens heel realistisch worden."

Grootse plannen heeft Simpelveld genoeg.

Burgemeester De Boer: "We hebben ons heel lang bescheiden opgesteld en financieel gezien de tering naar de nering gezet. Nu wordt het tijd om die bescheidenheid van ons af te schudden en ambities waar te maken. In Bocholtz gaan we aan de slag met een inspirerend en ambitieus toekomstbeeld in de vorm van een Dorpontwikkelingsplan (DOP). Daarmee willen we de kern een stevige impuls geven. Samen met inwoners, ondernemers en maatschappelijke partners gaan we ons buigen over de vraag: Hoe zou Bocholtz er over tien jaar uit moeten zien? Waar is behoefte aan op gebied van wonen, welzijn en leefbaarheid? Hoe borgen we dat de ontwikkelingen op gebied van zorg van de grond komen? Waar is markt voor, wat is realistisch? We hebben al een aanzet gemaakt met de inhuur van "Streetwise", die

voor leegstaande winkelpanden een nieuwe invulling zoekt.

### Toerisme als economische drager

Toerisme vormt bij al die ontwikkelingen een belangrijk speerpunt. "Toerisme en economie zijn met elkaar vervlochten", aldus de burgemeester. "Meer bezoekers zorgt ook voor meer omzet bij onze ondernemers, wat op de langere termijn bestaanszekerheid en dus de leefbaarheid in de kernen ten goede komt." De strategische ligging in het Heuvelland en op een steenworp afstand van keizerstad Aken en de dagattracties in Parkstad, maakt Simpelveld tot een aantrekkelijke verblijfs-gemeente. Er zijn ideeën om aan te sluiten op de Vennbahn, een fietsroute die jaarlijks 200.000 bezoekers trekt. Samen met de ondernemers in Bocholtz bekijkt de ge-

# Impuls voor iedereen in Simpelveld en Bocholtz!



## D'r Wensboom

In d'r Wensboom in Bocholtz, Simpelveld en op Facebook hingen in totaal 80 wensen voor een ander. De prijzen zijn verloot. Afgelopen donderdag waren vijf van de prijswinnaars, samen met de mensen voor wie ze gewenst hadden, in de Rode Beuk voor een gezellige kerstlunch.



## D'r Durpsbus

Heeft u geen eigen vervoer en wilt u toch anderen ontmoeten of winkelen? Woont u in Simpelveld of Bocholtz en heeft u geen familie of burens die samen met u op stap kunnen gaan? Vanaf januari 2017 gaat er wekelijks een bus rijden binnen de gemeentegrenzen, die u naar georganiseerde activiteiten brengt. Het activiteitenoverzicht komt vanaf januari op [www.durpswinkel.nl](http://www.durpswinkel.nl) en in d'r Troebadoer.

### Activiteitenoverzicht

Vrijdag 13 januari en vrijdag 27 januari  
Boodschappen doen in Simpelveld  
Ophalen tussen 9.00 en 9.30 uur,  
terugbrengen 12.30 uur

Woensdag 18 januari en woensdag 1 februari  
Boodschappen doen in Bocholtz  
Ophalen tussen 14.00 en 14.30 uur,  
terugbrengen ongeveer 16.00 uur

### Meer weten over deze pagina? Neem contact op met:

Angelica Koster, consultant Ouderenwelzijn  
✉ [akoster@impulskerkrade.nl](mailto:akoster@impulskerkrade.nl)

## Wij zoeken

Medewerkers Buurtdienst  
Vacature nummer: 30847

Locatie: Bocholtz

Uren: Dagdelen in overleg

Taken: Buurthulpdienst voor klussen in de thuissituatie, boodschappen doen, klein tuinonderhoud e.d. Een maatje zijn voor een vereenzaamde burger.

Creatieve PR vrijwilliger  
Vacature nummer: 36429

Locatie: Simpelveld / Bocholtz

Uren: Dagdelen in overleg

Taken: Artikelen schrijven, interviews afnemen, fotograferen en PR voor d'r Durpswinkel via social media.

Ondersteuner fietsreparatie

Vacature nummer: 37933

Locatie: Simpelveld

Uren: In overleg

Taken: Jongeren met een licht verstandelijke beperking tussen 10 en 19 jaar kleine fietsreparaties leren en te ondersteunen bij de reparaties.



Kijk voor meer vacatures op:  
[www.vrijwilligerswerkparkstad.nl](http://www.vrijwilligerswerkparkstad.nl)

Durpswinkel Bocholtz

MFC Op den Boor, Wilhelminastraat 19

Durpswinkel Simpelveld

Rode Beuk, Kloosterstraat 57



meente hoe ze het Romeins verleden kunnen vermarkten.

Onlangs heeft de gemeente in een bijzondere brainstormsessie, een week lang, met architecten, landschapsarchitecten, stedenbouwkundigen, IBA en ondernemers geschetst aan een vernieuwde stationsomgeving van de Miljoenenlijn. De Boer: "Dat heeft een prachtig basisplan opgeleverd, waarmee we aan de slag kunnen. Ook het geweldige uitzichtpunt bovenop de Huls zou, mits er een passend plan is, kansen kunnen bieden voor toerisme. Dat moeten we veel meer belichten."

Richard de Boer: "Het motto is: investeren niet consumeren! De gemeenteraad beoordeelt nauwkeurig of middelen voor een project mogen worden aangewend of dat een project wordt afgekeurd. Ook de gemeente Simpelveld kan de Euro maar één keer uitgeven; dat schept de duurzame verplichting om de te ontwikkelen plannen straks stevig tegen het licht te houden en goed te beoordelen of ze structuurversterkend en wenselijk zijn."

#### Voldoende reserve

Simpelveld voert al jaren een gezond financieel beleid. De gemeente heeft haar huis-

houdboekje meer dan op orde volgens de burgemeester. "De afgelopen jaren hebben we de tering naar de nering gezet en daar plukken we nu de vruchten van. Onze begroting is structureel sluitend en onze financiële positie solide en stabiel. Het is tijd om een deel van onze spaarcenten een goede bestemming te geven. Met het vrijmaken van 4 miljoen euro houden we nog stevige risicobuffers over om tegenvallers op te vangen. Als voorbeeld: de algemene reserve bedraagt na vorming van de reserve voor fysieke projecten ca. 4,2 miljoen euro en de reserve Sociaal Domein ongeveer 8 ton."

## Geen directe veiligheidsrisico's als gevolg van vroegere mijnbouw

Tot in de jaren zeventig van de vorige eeuw is er in Limburg mijnbouw gepleegd. Dat heeft nu en in de toekomst gevolgen voor de bodem in onze provincie. Het is geen nieuw of acuut probleem, maar wel iets waar we ons in de regio bewust van moeten zijn. In opdracht van het ministerie van Economische Zaken is daarom onderzoek gedaan naar de effecten van vroegere steenkoolwinning. Dat onderzoek is mede op aandringen van de regio (provincie Limburg en betrokken

gemeenten) uitgevoerd.

Op basis van de uitkomsten van het onderzoek is besloten een aantal maatregelen te treffen. Zo worden er extra meetpunten geplaatst om de gevolgen van stijgend mijnwater in kaart te brengen en zullen in Kerkrade oude, kleine mijnschachten worden opgespoord en voor zover nodig worden opgeruimd. Verder worden zes industriële schachten in de mijnstreek beter afgedicht en zal er

een regionaal kennis- en expertisecentrum worden ingericht waar alle informatie over de effecten van vroegere mijnbouw wordt samengebracht. Deze voorgestelde maatregelen worden door de rijksoverheid samen met de regio uitgevoerd. Op de website van de Provincie leest u meer over de uitkomsten van de onderzoeken en de maatregelen die nu worden genomen. Kijk daarvoor op: [www.limburg.nl/infopuntmijnbouw](http://www.limburg.nl/infopuntmijnbouw).

## Expositie over het Romeinse verleden in Bocholtz en Simpelveld

Ook mogelijk in combinatie met groepsbezoek Kribkeswandeling geopend tijdens Oliebollenwandeltocht.

Op vrijdag 30 december a.s. is de expositie over het Romeins verleden van de gemeente Simpelveld, in de voormalige bibliotheek van Bocholtz (Wilhelminastraat 17), speciaal geopend voor de wandelaars van de Oliebollenwandeltocht, maar zeker ook voor andere geïnteresseerden. De entree is gratis. Tussen 9.30 uur en 14.00 uur kunnen de bezoekers onder meer bijzondere bodemschaten bekijken, zoals de askist van Bocholtz. Op een aantal panelen wordt aan de hand van foto's van vondsten en tekeningen tekst en uitleg gegeven hoe de Romeinen leefden en werkten, wat ze verbouwden, aten etc.

#### Kinderen van harte welkom

Gedurende de expositie is er altijd een expert aanwezig om vragen te beantwoorden. Dus ook bezoekers met kinderen zijn die dag tijdens de kerstvakantie van harte welkom!

#### Combinatie met Kribkeswandelingen

Bezoekers, die in groepsverband de Kribkeswandelingen willen lopen, die uitgezet zijn in Bocholtz, Simpelveld en Orsbach, kunnen de route in Bocholtz combineren met een

bezoek aan de expositie. Aanmelding vooraf is noodzakelijk via mail van Heemkundevereniging de Bongard: [debongard@hotmail.com](mailto:debongard@hotmail.com) of via een van de organisatoren van de Kribkeswandelingen: [yvon.frissen@outlook.nl](mailto:yvon.frissen@outlook.nl).

#### Open op twee zondagen in januari

Behalve op 30 december zal de expositie ook geopend zijn op de zondagen 15 en 29 januari 2017, dan van 13.00 uur -17.00 uur.

De expositie is georganiseerd door gemeente Simpelveld in samenwerking met de Stichting SPQR en Heemkundevereniging de Bongard.



#### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 14 045.

#### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht

in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt

ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

#### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

[www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

#### ► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of

[jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

#### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen

over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

#### ► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

## Wethouder Thijs Gulpen opent taalcafé

Sinds enige maanden woont de Syrische vluchteling Karam in Simpelveld en voelt er zich op zijn gemak. Er is één groot probleem. 'Ik wil werken met eigen handen en niet steeds mijn hand te hoeven ophouden. Ik wil alles aanpakken wat ik maar kan. Ik ben een werkezel. Ik wil dat mijn kinderen met respect opkijken naar hun vader die zijn eigen kost verdient'. Maar er is een grote hobbel, de Nederlandse taal. Zonder goede beheersing van de Nederlandse taal is de arbeidsmarkt moeilijk toegankelijk, zo weet hij maar al te goed. Daarom volgt Karam momenteel taallessen in Heerlen. Het is voor hem niet genoeg en het gaat te langzaam. Hij wil ook graag thuis kunnen oefenen met een Nederlands taalmaatje. Daarvoor is begin november in Simpelveld het taalcafé gestart en wel

in de parochiezaal tegenover de kerk. Elke woensdagmorgen tref je daar Karam aan met andere vluchtelingen die ijverig met elkaar Nederlands leren praten. Soms brengen ze hun taalboeken mee om lessen te herhalen of om uitleg te vragen. Soms worden teksten samen gelezen om begrijpend lezen te oefenen, maar meestal ontstaan er spontane gesprekken over allerlei onderwerpen. Een groep vrijwilligers uit Bocholtz en Simpelveld begeleidt hen daarbij. Er groeit een vertrouwensband tussen beide partijen.

Om andere vluchtelingen of asielzoekers die overdag verhinderd zijn (bv. omdat ze werken of naar school gaan) eenzelfde kans te geven, wordt op dinsdagavonden met een tweede taalcafé begonnen. De start daarvan maakt

wethouder Gulpen op dinsdag 10 januari om half acht 's avonds in de Rode Beuk in Simpelveld. De eerste bijeenkomst staat in het teken van een nieuwjaarsontmoeting van vrijwilligers en anderstaligen. Kent u anderstaligen in uw omgeving die hiervan gebruik zouden willen maken, aarzel niet dit nieuwe initiatief aan hen door te geven. Hebt u zelf vragen of wilt u het initiatief steunen, dan kunt u terecht op [taalcafesimpelveld@gmail.com](mailto:taalcafesimpelveld@gmail.com) of in d'r Durpswinkel in de Rode Beuk. De initiatiefnemers hopen dat vluchtelingen op deze manier zich snel volwaardige burgers in Bocholtz en Simpelveld zullen gaan voelen.

## Samen op weg naar een duurzaam Parkstad!

Denkt u erover om uw huis te verduurzamen met zonnepanelen? Weet u nog niet hoe u dat moet organiseren of financieren? De Parkstad-gemeenten starten met een groot-schalig zonnepanelen-project. Wellicht is dit de ideale oplossing voor u?

#### Alles wordt geregeld

Als u meedoet, wordt alles voor u geregeld. Van de aanschaf en installatie van zonnepanelen op uw dak tot de garantie en het onderhoud gedurende vijftien jaar. Hiervoor in de plaats sluit u een lening tegen een lage rente af met gemeente Simpelveld. De lening lost u gedurende vijftien jaar maandelijks af. U kunt er ook voor kiezen de lening versneld of zelfs in één keer af te lossen. In opdracht van de gemeente voert Volta Limburg als serviceprovider het zonnepanelenproject uit.

#### Wie kan meedoen?

Iedereen kan deelnemen: alle particu-

liere woningeigenaren (ook met een smalle beurs), maar ook bedrijven en verenigingen met een kleinverbruikersaansluiting van maximaal 3x80 ampère. Wilt u weten of uw dak geschikt is voor zonnepanelen? Kijk dan op [www.zonnekaart.nl](http://www.zonnekaart.nl). Met een druk op de knop laat de zonnekaart zien hoeveel u kunt verdienen aan de zon.

#### Meer weten?

U bent van harte welkom op een van onze informatiebijeenkomsten:

- woensdag 18 januari 2017 / locatie: café/zaal Oud Zumpelveld, Irmstraat 23 in Simpelveld / inloop tussen 19.00 en 19.30 uur. De bijeenkomst duurt tot 21.00 uur.
- woensdag 15 maart 2017 / locatie: Harmoniezaal, dr. Nolensstraat 5a in Bocholtz / inloop tussen 19.00 en 19.30 uur. De bijeenkomst duurt tot 21.00 uur.



#### Aanmelden informatieavond

Vanwege de organisatie moet u zich van tevoren aanmelden. Dat kan rechtstreeks via de website

[www.zonnepanelenprojectparkstad.nl](http://www.zonnepanelenprojectparkstad.nl)

#### Aanmelden zonnepanelenproject

Vanaf 18 januari kunt u zich via diezelfde website [www.zonnepanelenprojectparkstad.nl](http://www.zonnepanelenprojectparkstad.nl) aanmelden voor deelname aan het project. Serviceprovider Volta Limburg neemt daarna contact met u op voor een offerte. Overigens geheel vrijblijvend. U beslist daarna zelf of u zonnepanelen laat plaatsen.



# Waterschapsbedrijf Limburg zet met Verdygo in op flexibilisering rioolwaterzuivering

## Wereldprimeur in Simpelveld

Waterschapsbedrijf Limburg heeft het zuiveren van afvalwater opnieuw uitgevonden. Het kan nu goedkoper, efficiënter, flexibeler en duurzamer met de Verdygo ontwerp- en bouwtechniek.

De wereldprimeur van Verdygo is op de rioolwaterzuiveringen in Simpelveld en Roermond. Daar zijn vorige week de eerste Verdygo installaties officieel in gebruik genomen. Burgemeester mr. Richard de Boer van Simpelveld "Geweldig hoe we als kleine gemeente toch een broedplaats kunnen zijn voor innovatie. Misschien is dat zelfs een voorwaarde. Juist vanwege die kleinschaligheid kan het Waterschapsbedrijf hier nieuwe technieken uitproberen. Doordat deze wereldprimeur gekoppeld is aan Simpelveld zetten we onze mooie gemeente op de kaart."

De wereld van afvalwaterzuivering is volop in beweging. Zo vindt er veel innovatie in de waterketen plaats om dichterbij de bron te zuiveren, water te besparen bij gebruik en scheiding, lokale behandeling van afvalwaterstromen, vermindering van energieverbruik en terugwinning van grondstoffen. Daarnaast wordt het steeds belangrijker om in te kunnen spelen op demografische en klimatologische ontwikkelingen. Ook worden er aan de kwaliteit van gezuiverd afvalwater steeds hogere eisen gesteld. Directeur Guus Pelzer: "Juist om voortvarend op deze ontwikkelingen in te spelen en te zorgen dat we kunnen blijven leveren tegen de laagste maatschappelijke kosten, duurzame bouw en bedrijfsvoering hebben we Verdygo ontwikkeld". De Limburger betaalt het laagste tarief voor zuiveringsbelasting van Nederland en we streven ernaar dat zo te houden."

## Modulair en flexibel

Rioolwater wordt volgens de traditionele methode gezuiverd door het een vast aantal processen te laten doorlopen in diverse vaste, ingegraven bassins. Bij een Verdygo zuiveringsinstallatie worden bovengronds



standaard modules gebouwd. Deze zijn vrij eenvoudig te demonteren en te verplaatsen. Verdygo is modulair zodat alle onderdelen aan elkaar kunnen worden gekoppeld. Ger Driessen, voorzitter Waterschapsbedrijf Limburg: "Hierdoor ontstaat grote innovatiekracht omdat we flexibel kunnen inspelen op klimaatveranderingen, de nieuwste ontwikkelingen in zuiveringstechnologie en veranderende vraag uit de markt."

## Wereldprimeur

In Simpelveld wordt de biologische zuivering en de slib-indikking op Verdygo-wijze voor het eerst in de praktijk gebracht. Simpelveld is hierbij ook een proeftuin voor het uittesten van technieken. Zo zijn de vier grote tanks gemaakt van verschillende materialen: beton, roestvast staal, hout, en gecoat staal. In de betonnen tank wordt in samenwerking met TU Delft een test gedaan met zelfherstellend beton. Gouverneur Bovens: "Als we spreken over innovatie in Limburg denken we al snel aan onze Brightlands campussen, hightechsystems, biobased economy enzovoort. Waterschapsbedrijf Limburg laat hier zien dat innovatie ook in primaire systemen zoals het riool en het schoonmaken van water rendeert en tot de verbeelding spreekt."

## Kostenvoordelen

Verdygo is niet alleen flexibel en duurzaam, maar heeft ook een groot kostenvoordeel. Guus Pelzer: "De bovengrondse, modulaire en gestandaardiseerde bouwwijze levert de forse kostenbesparing van 20% op ten opzichte van traditionele bouwmethoden. Bovendien wordt de bouwtijd met een derde verkort. Ook in het onderhoud kan jaarlijks 20% kostenbesparing worden gerealiseerd." De projecten in Simpelveld en Roermond kosten samen 10,7 miljoen euro.

## Internationale belangstelling

Er is al veel internationale belangstelling voor Verdygo, met name in het Midden Oosten. Waterschaarste is daar een belangrijk thema. Waar in Nederland het afvalwater weer wordt uitgezet in de rivier wordt het in het Midden Oosten verder verwerkt tot water voor irrigatie of industriële toepassingen (of zelfs drinkwater).

Link naar WBL Timelaps Simpelveld

<https://youtu.be/gscZ8c5ix1U>

Link naar Verdygo Go film

<https://youtu.be/8y0DEIUAKZk>

## Wijzigingen in de dienstregeling gemeente Simpelveld

Vanaf 11 december gaat onder de naam Limburgnet de nieuwe dienstregeling voor het openbaar vervoer in Limburg van start.

### Limburgnet

Reizen tussen drukke bestemmingen, méér

treinen en bussen, snellere verbindingen en een hogere frequentie. Maar ook maatwerkoplossingen op plekken en tijden waar de vraag naar openbaar vervoer minder is. Dat is het Limburgnet. Voor iedereen in Limburg.

Wijzigingen in de Gemeente Simpelveld  
Vanaf 11 december biedt Arriva in uw gemeente het volgende netwerk aan.

**Lijn 21** Aken – Vaals – Bocholtz – Heerlen – Hoensbroek

Deze lijn neemt de route over van lijn 43 tussen Vaals en Heerlen. Richting Aken gaat buslijn 21 doorrijden tussen Vaals en de Uniklinik.

**Lijn 24** Nijswiller – Bocholtz – Heerlen – Hoensbroek

Aanvullend aan lijn 21 rijdt lijn 24 in de ochtend- en middagspits enkele ritten tussen Nijswiller, Bocholtz, Zuyd Hogeschool naar station Heerlen. Vanaf Heerlen rijdt lijn 24 verder naar Hoensbroek.

**Lijn 40** Gulpen – Simpelveld – Parkstad Station – Heerlen – Sittard

Lijn 40 vervangt lijn 47 op het traject Gulpen – Eys – Simpelveld – Heerlen. In Heerlen rijdt deze lijn via het Zuyderland Medisch Centrum en de Zuyd Hogeschool. Vanaf Heerlen station rijdt lijn 40 door naar Hoensbroek en Sittard.

**Spitslijn 610** Simpelveld – Bocholtz – Nijswiller – Gulpen – Margraten – Maastricht Leeuwenborgh

Lijn 610 vervangt spitslijn 54. De route is uitgebreid om Simpelveld en Bocholtz extra reismogelijkheden in de ochtendspits te bieden met Gulpen en met Maastricht.



**Meer informatie**

Voor meer informatie over alle wijzigingen en over het maatwerk vervoer, kunnen reizigers terecht bij de klantenservice van Arriva.

- ▶ Website: [arriva.nl/limburg](http://arriva.nl/limburg)
- ▶ Facebook: [www.facebook.com/ArrivaNederland](https://www.facebook.com/ArrivaNederland)
- ▶ Twitter: [www.twitter.com/Arriva\\_NL](https://www.twitter.com/Arriva_NL)
- ▶ Telefoon: 0900 – 202 20 22 (2 cent p.m.)

- ▶ Arriva OV Servicepunten op de stations in Heerlen, Maastricht, Nijmegen, Roermond, Sittard, Venlo, Weert. Openings-tijden: maandag t/m vrijdag 7.00 uur tot 19.00 uur, zaterdag 9.00 uur tot 18.00 uur en op zon- en feestdagen 10.00 uur tot 17.00 uur.

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

▶ **Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning**

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- ▶ Voor: herbouwen schuur  
Locatie: Wijnstraat ongen. Simpelveld  
Datum ontvangst: 12-12-2016  
Dossiernummer: 73956
- ▶ Voor: plaatsen tijdelijke zeecontainer  
Locatie: Raffelsbergweg 6, 6369 XV Simpelveld

Datum ontvangst: 13-12-2016  
Dossiernummer: 72756

- ▶ Voor: plaatsen hekwerk afwijkend van omgevingsvergunning  
Locatie: Pater Damiaanstraat 1, 6369 ST Simpelveld  
Datum ontvangst: 19-12-2016  
Dossiernummer: 74198

- ▶ Voor: plaatsen 3d belettering op boei-boord  
Locatie: Biesweg 1, 6351 HN Bocholtz  
Datum ontvangst: 13-12-2016  
Dossiernummer: 74235

- ▶ Voor: melding brandveilig gebruik

Locatie: Dr. Nolensstraat 5A, 6351 GL Bocholtz  
Datum ontvangst: 13-12-2016  
Dossiernummer: 74245

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

▶ **Bekendmaking belastingverordeningen**

Bij raadsbesluit van 15 december 2016 nr. VII - 53 zijn de volgende verordeningen vastgesteld:

- ▶ verordening op de heffing en de invordering van rioolheffing 2017;
- ▶ verordening op de heffing en de invorde-

- ring van afvalstoffenheffing 2017;
- ▶ verordening op de heffing en de invordering van onroerende zaakbelasting 2017;
- ▶ verordening op de heffing en de invordering van leges 2017 met bijbehorende tarieventabel 2017.

De verordeningen zijn gepubliceerd in het elektronisch gemeentebblad. Het elektronisch gemeentebblad staat in [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl)

onder het kopje 'Gemeentebblad'. Een overzicht van alle geldende verordeningen vindt u in [www.overheid.nl](http://www.overheid.nl) onder het kopje 'Lokale wet- en regelgeving'. Ook liggen de verordeningen ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.



## ► Kennisgeving mandaatbesluit regionale uitvoeringsdienst Zuid-Limburg

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij bij besluit van 20 december 2016 hebben ingestemd met een geactualiseerd "Mandaatbesluit gemeente Simpelveld aan de Directeur Regionale Uit-

voeringsdienst Zuid-Limburg".

De Regionale Uitvoeringsdienst Zuid-Limburg voert voor de gemeente Simpelveld diverse milieutaken uit. In de bij het mandaatbesluit behorende mandaat-, volmacht- en machtigingslijst is vastgelegd welke taken en bevoegdheden de Regionale Uitvoeringsdienst Zuid-Limburg namens het college van

de gemeente Simpelveld mag uitvoeren.

Het mandaatbesluit treedt in werking per 1 januari 2017. Het mandaatbesluit ligt voor een ieder ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1, 6369 AH Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

## ► Bekendmaking zonnepanelenproject Parkstad – gemeente Simpelveld

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat:

1. De Raad op 17 december 2015:
  - a. kennis heeft genomen van het projectvoorstel/projectplan "Zonnepanelenproject Parkstad", met als uitgangspunt dat het project voor de gemeente kostenneutraal wordt uitgevoerd;
  - b. besloten heeft de uit het projectplan "Zonnepanelenproject Parkstad" voortvloeiende en daarmee samen-

hangende activiteiten tot de publieke taak van de gemeente Simpelveld te rekenen;

- c. besloten heeft om de projectorganisatie op te zetten die zal worden belast met de uitvoering van het project conform het projectplan;
- d. besloten heeft de Raad op gepaste momenten te informeren over de voortgang van het project;
- e. ingestemd heeft met de voorfinanciering van € 2.160.000,- voor de uitvoering van het project; waarmee de Raad, gelezen al het vorenstaande, aldus bepaald heeft dat het "Zonnepanelenproject Parkstad" plaatsvindt in het algemeen belang;

2. De Raad op 15 december 2016 de "Verordening Zonnepanelenproject Parkstad – Gemeente Simpelveld 2016" heeft vastgesteld.

De verordening voorziet in verstrekken van leningen voor het aanbrengen, verkrijgen en onderhouden van een PV-installatie op bestaande bouwwerken in de gemeente.

De verordening treedt in werking met ingang van de dag na de bekendmaking. De verordening ligt voor een ieder ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1, 6369 AH Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

Volg ons op  
Twitter, Facebook  
en Instagram



Bezoek ook onze website  
[www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)



# SPORTNIEUWS *uit de regio!*

verkocht. Hartelijk dank aan alle lotenverkopers en lotenkopers!

De winnaars van de verkoopactie zijn inmiddels bekend en hebben een cadeaubon ontvangen die zij kunnen besteden bij Ivo's Sportshop. Lees meer om te zien wie deze winnaars zijn.

Winnaars:

1 € 25,- Jeremy Schreurs 36 loten

verkocht

2 € 15,- Bram Wierts 27 loten

verkocht

3 € 10,- Mitch Loneus 21 loten

verkocht

Het team dat de meeste loten verkocht is de SJO O9-3. Zij hebben in totaal maar liefst 113 loten verkocht! Zij hebben € 50,00 euro gewonnen als bijdra-

ge aan een leuke teamactiviteit. Wij willen iedereen bedanken voor zijn/haar inzet tijdens deze actie. Mede hierdoor heeft de Grote Clubactie weer voor een mooie inkomstenbron gezorgd voor onze vereniging.

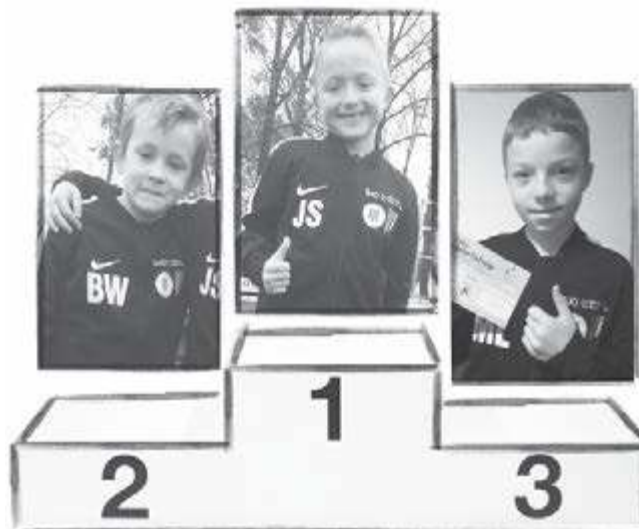
Op donderdag 8 december 2016 was de landelijke trekking van de Grote Clubactie 2016. Je kunt je loten checken op [www.clubactie.nl](http://www.clubactie.nl).

 sv Simpelveld



### Winnaars Grote Clubactie

De Grote Clubactie zit er weer op! In totaal zijn er 618 loten



## rkvv Wdz

### Paul van Putten

Aan het eind van dit seizoen gaat trainer Paul van Putten Wdz verlaten. Paul is dan drie jaar lang de trainer van onze selectie geweest. Hij zegt nu toe te zijn aan een nieuwe uitdaging en dat vindt hij ook van Wdz, waar een aantal talentvolle jeugdige spelers aan de poort kloppen om een vaste plek in de selectie te krijgen. We wensen Paul heel veel succes bij zijn nieuwe vereniging en zeggen dank voor alle inspanningen die hij gedaan heeft voor onze vereniging.

### Veldtraining

Van maandag 19 december tot maandag 16 januari zullen er geen veldtrainingen zijn voor de jeugdteams. Door de hoge trainingsintensiteit raken het trainingsveld en een van de speelvelden, waarop noodgedwongen getraind moet worden, in een slechte staat. Voor indoor trainingen voor de jeugdspelers zijn uren gehuurd in de Sporthal Bocholtz. Er zal ook mogelijk naar andere sportaccommodaties uitgeweken worden. De selectie traint wel buiten, maar zal wel geregeld moeten uitwijken naar een accommodatie met kunstgras.

### Jan Weijers memorial

Op oudejaarsdag vindt het jaarlijkse Wdz zaalvoetbaltoernooi plaats in de sporthal aan de Wijngracht. Om tien uur 's ochtends beginnen acht teams, verdeeld over twee poules, aan de strijd om de Jan Weijers wiselbeker. Om drie uur vindt de finale plaats en om half vier zal voorzitter Huub Schepers de prijsuitreiking verrichten in café de Sporthal.

### Activiteiten

Meteen in het nieuwe jaar bruist Wdz alweer van de activiteiten. Op zondag 1 januari houdt Wdz vanaf 14.00 uur haar Nieuwjaarsbijeenkomst in het clubhuis. Alle leden en hun aanhang, maar ook alle supporters en sponsors zijn van harte welkom om nog eens terug te kijken op het afgelopen jaar en samen een toast uit te brengen op het voor ons liggende jaar. Om 16.00 uur houdt voorzitter Huub Schepers zijn traditionele Nieuwjaarstoespraak.

### Kwajongconcoers

Op zaterdag 7 januari organiseert kaartmeester Ger Vliegen het traditionele Wiel Beckers Kwajongconcoers. Vanaf twee uur brandt in het Wdz clubge-

bouw de strijd los tussen de koppels. In voorgaande jaren namen telkens een kleine 30 tweetallen plaats aan de kaarttafel. In een zes- á zevental rondes wordt beslist wie zich kampioen mag noemen. Als de jury eenmaal begonnen is aan de grote rekenklus, is er voldoende tijd voor enige potjes toepen om een braadhaantje. Opgeven hoeft niet, een half uurtje van tevoren verschijnen, aanmelden met duo of solo en de kaartmeester zorgt voor de indeling.

### Winterwandeling

De winterwandeling van de veteranen is een week opgeschoven. De oude heren, hun partners en kroost gaan nu een week later, zondag 22 januari, op stap. De weervoorspellers praten over 40 cm sneeuw voor dat weekend, een pioniersschopje is misschien aangewezen, maar we zullen zien, veteranen zijn immers niet voor een kleintje vervaard.

## Sportclub'25

### De beste wensen voor 2017

Wij willen iedereen bedanken die Sportclub'25 een warm hart toedraagt en die van 2016 weer samen een onvergetelijk jaar hebben gemaakt. Op zondag 1 januari is ook ons clubhuis de Sjans weer geopend. Van 13:00 tot 17:00 uur is er de gelegenheid om het nieuwe jaar te openen onder het genot van een hapje en drankje in ons clubhuis. We nodigen dan ook iedereen van harte uit om op 1 januari. Het bestuur van Sportclub'25 wenst u allen de allerbeste wensen voor 2017.

### Kwajongconcoers bij Sportclub'25

Op zondag 8 januari wordt door Robert Honings het Kwajongconcoers bij Sportclub'25 georganiseerd. Dit jaarlijkse terugkerende evenement start wederom om 10.00 uur. We nodigen weer alle kaartkoppels uit in ons clubhuis de Sjans.

### Start JO9 en JO11

Sportclub'25 start na de winterstop weer met JO-9 en JO-11, voormalig F en E jeugd. Momenteel heeft Sportclub'25 al 2 JO15 teams, 2 JO 7 teams en een zeer brede groep bambini's. Als vereniging merken wij dat er vanuit verschillende kanten vraag is naar een JO-9 en JO-11. De eerste aanmeldingen zijn dan ook al binnen en wij als vereniging streven erna om na de winterstop ook deze teams weer

in competitieverband te laten deelnemen. Lijkt het jou leuk om te komen voetballen bij Sportclub'25? Twijfel dan niet langer! Een leuke en enthousiaste groep trainers en trainsters staat klaar voor u! Daarnaast verheugt ook onze mascotte Toppie zich om kennis met u te maken. Voetbal gaat natuurlijk samen met plezier, wij als vereniging bieden de kinderen dan ook leerzame maar vooral plezierige trainingen, daarnaast bieden wij de nieuwe jeugd-aanmeldingen ook een half jaar vrije contributie aan! Als je interesse hebt om te komen voetballen bij Sportclub'25 kunt u zich melden bij Maurice Frankort - jeugd@sportclub25.nl

### Carnavalsavond "Tieëke Zinge"

Op vrijdag 20 januari 2017 geht's los. Op deze avond organiseert Sportclub'25 namelijk een nieuwe versie van een klasse carnavalsavond. We pakken het dit jaar heel anders aan, we gaan namelijk Tieëke Zinge. Ons clubhuis wordt omgetoverd tot een schitterende carnavalstempel met een podium in het midden. Rondom dit podium zullen tafels geplaatst worden. We gaan tijdens deze avond onze stemmen testen, aan de hand van een heus programaboekje met de beste en grappigste carnavals hits. Verzoekjes kunnen van te voren worden

ingediend bij activiteiten@sportclub25.nl. Tussen het Tieëke Zinge door zullen er 2 optredens zijn van bekende carnavalsgroepen en zijn er een aantal spellen die gespeeld worden. Dit allemaal onder leiding van ras entertainer Jo in de Braek. Voor de beste verkleedde bezoeker staat er een mooie prijs te wachten. Aanvang Tieëke Zinge 20.11 uur

### Optocht 2017

De carnaval nadert met rasse schreden. Het is dus ook weer tijd om aan de optocht te denken. Zoals reeds bekend gaat we dit jaar weer met de kostuums van het afgelopen jaar mee in de optocht. We gaan de kostuums dit jaar wel pimpen met accessoires, hiervoor wordt een bijdrage van 7,50 euro gevraagd. Verder is bij dit bedrag natuurlijk ook de drank tijdens de optocht en de broodjes in de kantine inbegrepen. De kosten voor nieuwe deelnemers vind u in het aanmeldformulier. Kijk op [www.sportclub25.nl](http://www.sportclub25.nl) voor het aanmeldformulier van de optocht. Let op! Het inschrijven is voor nieuwe deelnemers maar ook voor deelnemers van afgelopen jaar. We horen graag voor 1 januari 2017 of je dit jaar weer meegaat. Wij verheugen ons in ieder geval weer om met een grote groep deel te nemen aan de prachtige optocht in Bocholtz.

**Volgende week dinsdag 3 januari verschijnt  
weer het weekblad d'r Troebadoer!**

Uiterste inleverdatum voor  
advertenties en persberichten:  
**vrijdag 30 december  
vóór 18.00 uur!**



# TMdesign

**grafisch vormgeving**  
**drukkerij** (familiedrukwerk)  
**kopiecenter** (zwart/wit en kleur)  
**uitgever** (weekblad d'r Troebadoer)

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld

Telefoon 06 1986 8816

E-mail [info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl) / [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)

Internet [www.tmdesign.nl](http://www.tmdesign.nl) / [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)



Deze editie van de veiligheidskrant staat geheel in het teken van onze vrijwillige brandweerkorpsen. Mannen en vrouwen waar ik ongelooflijk veel bewondering voor heb. Hulpvaardige vakmensen die gaan voor onze veiligheid, ondanks de risico's die ze daarbij lopen. Dat is wat ze doen, vol overgave, met hart voor de samenleving en respect voor het leven. Dag en nacht staan ze voor ons klaar. Maar privé betekent dat nogal wat. Dat mogen we niet vergeten. Niet voor niets zeggen ze zelf: "Brandweerman ben je niet alleen. Dat ben je met je hele gezin." Die mensen verdienen ons respect. Ze verdienen ook een omgeving waarin ze optimaal hun werk kunnen doen. Daarom investeren we in de kazernes in Simpelveld en Bocholtz. Zodat ze schoon en veilig kunnen werken, maar ook om te laten zien dat we de inzet van onze vrijwilligers enorm waarderen. Daarnaast betekent de nieuwbouw van de

kazerne in Simpelveld eenvoudigweg tijd-winst. Een factor die o zo belangrijk is bij brand. Door de vestiging in de kern van het dorp gaat de dekkingsgraad omhoog van 57 procent naar bijna 100 procent. Daarmee neemt de veiligheid toe, vooral voor meer afgelegen gebieden als Huls en Baneheide. Over een paar dagen vieren we Oud en Nieuw. Ieder jaar zijn er weer incidenten met het lastigvallen of hinderen van onze hulpdiensten. En dat terwijl juist zij ervoor zorgen dat iedereen een leuk en zorgeloos feest kan beleven. Laten we dus met zijn allen extra opletten dat zij goed hun werk kunnen doen. Geef ze het respect dat ze verdienen. Samen maken we er een mooie en veilige jaarwisseling van. Ik wens u een prachtig 2017.

Mr. Richard de Boer  
Burgemeester gemeente Simpelveld



## De helden van Bocholtz

Als de pieper gaat, klopt hun hart in de keel. Dan laten ze alles uit hun handen vallen en vliegen de deur uit. Binnen een paar minuten zijn ze in de kazerne. Pakken aan, helm op, in de wagen en weg zijn ze: onze brandweermannen. De helden van Bocholtz! Bocholtz heeft een van de snelste vrijwillige brandweren van Nederland. Casper Beckers werkt bij de gemeente en heeft ook tijdens werktijd toestemming om uit te rukken. "Gelukkig maar, want we hebben in elke situatie minstens drie mensen nodig. We hebben veel jongens die in ploegendiensten werken. Daardoor is er altijd wel iemand beschikbaar. Bovendien wonen de meesten van ons dichtbij de kazerne. Dus binnen 8 tot 10 minuten zijn we ter plaatse." Snelheid is belangrijk vertelt vrijwilliger Roman Ortmans: "Branden zijn de laatste decennia erg veranderd. Vroeger had iedereen degelijke eikenhouten stoelen en tafels.



Tegenwoordig is alles van plastic en geperst hout. Alles staat veel sneller in lichterlaaie. Door de lijmstoffen en plastics in veel pro-

Op de foto van links naar rechts: Michel Gardeniers, Casper Beckers en Roman Ortmans

ducten ontstaan giftige rookgassen. Die gaan bovenin een ruimte hangen waar het niet weg kan. Voeg daar een hoge temperatuur aan toe en de boel explodeert of de brandt breidt zich heel snel uit."

Daarmee is ook het risico voor de brandweermannen groter geworden. Casper: "Ik ga nooit van huis met de vraag, kom ik hier nog wel terug? Maar de achterblijvers maken zich wel eens zorgen. Toch gaan we geen onnodig risico lopen. We zijn goed getraind om dat in te schatten. Als een huis volledig in brand staat, is de kans klein dat er nog iemand levend uit komt. Onze bevelvoerder maakt dan een zorgvuldige overweging. Hij gaat geen mensenlevens op het spel zetten." Ploegchef Michel Gardeniers beaamt dat: "Als er niets meer te redden valt, dan kunnen we beter zorgen dat de brand zich niet uitbreidt en de omgeving veilig is."

Op de vraag hoe vaak ze worden opgeroepen kunnen ze geen antwoord geven. Michel: "Soms gebeurt er een maand lang helemaal niets, dan weer worden we in één week tien keer opgetrommeld." Overigens is dat lang niet altijd voor branden of beknellingen in voertuigen. Roman: "Onlangs hebben we nog iemand uit een lift bevrijd. Dat klinkt veel spannender dan het is. We gaan niet in een liftschacht abseilen. Dat zie je alleen maar in films. Elke lift heeft een machinekamer waar je de cabine handmatig kunt verplaatsen naar een etage." Casper vult aan: "We zijn pas nog uitgerukt met twee tankauto's voor drie kleine kuikentjes die in een afvoerbuiskant van het riool zaten. Ook dat hoort erbij. Je weet nooit wat je tegenkomt. Maar helpen doen we altijd. Dat is ons vak, daar hebben we voor gekozen."

## *Brandweer zoekt vrijwilligers*

# Geen watjes maar ook geen cowboys

Heb jij hart voor je medeburgers en heb je altijd al bij de brandweer gewild? Of bedenk je nu pas: dit is wel wat voor mij? Dan zijn wij op zoek naar jou!

Vroeger waren brandweermannen heel herkenbaar: ruige mannen met grote snorren. Echte macho's. Maar een snor is geen vereiste en aan cowboys hebben we ook geen behoefte. Natuurlijk je moet geen watje zijn. Je krijgt wel wat voor de kiezen. Maar als je iets wilt betekenen voor de gemeenschap, een teamspeler bent en sportief aangelegd

dan ben je welkom. Ook is het belangrijk om zeker te weten dat je binnen maximaal twee tot drie minuten op de kazerne kunt zijn.

### **Drie jaar in de schoolbanken**

Als brandweerman of -vrouw moet je geen engtevrees of hoogtevrees hebben. Je krijgt eerst een uitgebreide keuring om te zien of je het werk lichamelijk aan kunt. Daarna begin je aan een opleiding van drie jaar. In het eerste jaar leer je alles over branden, zodat je veilig kunt werken. In het tweede jaar leer je





over technische hulpverlening bij ongevallen. Het derde jaar staat in het teken van ongevallen en gevaarlijke stoffen. Als je die drie onderdelen beheerst ben je een volwaardige brandweerman. Of brandweervrouw natuurlijk. Want ook vrouwen die tegen een stootje kunnen, zijn van harte uitgenodigd.

Dat is de theorie. Écht leren doe je natuurlijk in de praktijk. Daarvoor zijn er regelmatig oefeningen waarbij we de realiteit zoveel mogelijk benaderen. Daardoor raak je vertrouwd met allerlei situaties.

En dan komt natuurlijk het echte werk. Het is moeilijk om van tevoren in te schatten of je daar tegen gewapend bent. Je moet in de praktijk ervaren wat het met je doet. Voor een vrijwilliger is dat vaak nog moeilijker dan voor een beroeps. Dat komt omdat je opereert in je eigen dorp. De kans is groot dat je een slachtoffer, of de familie ervan kent. Maar daarom biedt de brandweer een veilige omgeving en een fijn team waar je altijd op terug kunt vallen.

## Uw huis brandveilig

“Een woningbrand overkomt mij niet.” Dat denkt u misschien. Toch krijgt de brandweer jaarlijks duizenden meldingen van brand in een woning. Soms is er alleen materiele schade, maar helaas vallen er ook jaarlijks gewonden en dodelijke slachtoffers. Brand voorkomen is beter dan blussen. Maar wat als er dan toch brand ontstaat. Veiligheidskundige Kevin Turksma vertelt hoe u risico's kunt beperken.

### Tips voor een brandveilig thuis

“De meeste woningbranden worden veroorzaakt door (elektrische) apparaten”; aldus Kevin. “De techniek is vooruit gegaan, maar ook techniek kan falen. Andere veroorzakers van brand zijn bijvoorbeeld koken, roken, stoken of spelen met vuur.”

### Enkele tips:

- bedenk een vluchtroute als u uw woning snel ('s nachts) moet verlaten. Zorg dat deze vluchtroute vrij is van obstakels;
- gebruik goedgekeurde, niet beschadigde stekkerdozen en verbind deze niet zomaar met elkaar. Dit kan overbelasting veroorzaken met brand tot gevolg. Gebruik nooit een driewegstekker;
- zet de televisie (oude mo-



- dellen) en computer 's nachts helemaal uit (dus niet op stand-by);
- rook niet in bed. Gebruik asbakken als u rookt en leeg deze niet te snel, maar op z'n vroegst een kwartier na het uitdoen van de laatste sigaret;
- maak de pluizenfilter van de wasdroger na elke gebruik schoon;
- maak het filter van de afzuigkap eens in de drie maanden schoon of vervang deze;
- houd waxinelichtjes en kaarsen uit de buurt van brandbare materialen. Blaas kaarsen uit als u de kamer verlaat;
- houdt bij het ophangen van feestversiering voldoende afstand van (halogeen)lampen;
- laat de schoonsteen jaarlijks vegen door een erkend bedrijf;
- laat de geiser, gaskachel en of CV installatie twee jaarlijks controleren door een erkend installateur.

### En wat als er ineens toch brand is?

- blijf kalm en waarschuw overige bewoners als die er zijn;
- blijf laag bij de grond, daar is het langst frisse lucht;
- vlucht volgens uw eigen vluchtplan en sluit de deuren achter u;
- bel direct 1-1-2 vertel de brandweer uw naam en volledig adres, geef door of iedereen buiten is, welke verdieping het betreft en of er gewonden zijn;
- wacht op de komst van de brandweer en meld bijzonderheden.

# Een rookmelder redt levens

Als u slaapt, ruikt u niets. Maar u hoort wel! Veiligheidskundige Kevin Turksma: "Daarom is een rookmelder die geluid maakt zo belangrijk. Het geeft tijd om de vluchten en kan daardoor je redding zijn."

## Rookmelders, kleine moeite voor eigen (brand)veiligheid

Steeds meer woningen zijn voorzien van rookmelders. Bij nieuwbouwwoningen is het zelfs verplicht. Kevin is er blij mee: "Daardoor zijn er steeds meer succesverhalen bekend: rookmelders waarschuwen bewoners waardoor ze veilig en ongedeerd hun woning kunnen verlaten."

## De beste plek: plafond

De meeste rookmelders hebben een optisch systeem, een soort lichtgevoelig oog. Op het moment dat er rook voor dit oog komt, gaat de melder af. Kevin: "Omdat rook lichter is dan lucht, vult rook een kamer van boven naar beneden. Rook komt het eerst bij het plafond en dus bij de rookmelder, als die daar hangt. De meeste belangrijke plaats is de ruimte voor de slaapkamer."

## Testen en schoonmaken

Omdat de rookmelder de rook moet kunnen blijven 'zien', is het belangrijk dat u deze regelmatig afstof. De brandweer raadt aan om regelmatig de werking van de rookmelder te testen door op de testknop te drukken (bijvoorbeeld de eerste dag van iedere maand).

## Meer weten?

De folder 'Rookmelders en brandblussers' kunt u downloaden via [www.brandweer.nl](http://www.brandweer.nl) ofwel download gratis de app 'Woningcheck' en controleer of uw huis veilig is.



# Bij de brandweer is schoon het 'nieuwe stoer'

Brandweermensen blijken een verhoogd risico te hebben op kanker omdat ze roetdeeltjes en rookresten op hun pak meedragen. Vieze pakken moeten voortaan meteen na de brand

worden uitgedaan en opgeborgen in speciale zakken. Bij terugkomst in de kazerne moeten de mannen en vrouwen meteen douchen. Om zo schoon mogelijk te werken treffen de





korpsen maatregelen. Zo voldoet de nieuwe kazerne in Simpelveld helemaal aan de eisen van deze tijd. Ook de brandweerkazerne in Bocholtz wordt flink onder handen genomen om blootstelling aan schadelijke stoffen zoveel mogelijk te beperken.

Er is altijd veel aandacht besteed aan persoonlijke beschermingsmiddelen voor brandweermensen. Die aandacht ging vooral naar adembescherming en beschermende kleding. Maar recent is gebleken dat een aantal grote risico's buiten schot is gebleven, namelijk de opname van kankerverwekkende stoffen via de huid. Casper Beckers en Roman Ortman, vrijwilligers bij de brandweer in Bocholtz: "Vieze pakken en helmen of een smerig voertuig wil je niet meer in één ruimte hebben waar je zelf verblijft. Daarom is het nodig dat we maatregelen treffen zoals meer brandweerpakken, ruimte voor deze extra pakken, mogelijkheid tot douchen en betere ventilatie."

Daarnaast is de brandweer Zuid-Limburg bezig met het vernieuwen van het voertuigenpark. De nieuwe voertuigen zijn groter dan de huidige voertuigen en vergen meer ruimte voor het instappen van de manschappen. Dus wordt de kazerne in Bocholtz verbouwd. Het verouderde gebouw wordt van binnen en buiten aangepakt met nieuwe, grotere ruimtes om te vergaderen, les te geven, gevaarlijke stoffen op te slaan en te douchen. Alles wordt door de vrijwilligers eigenhandig gedaan. Het verven van muren, kozijnen en plafonds, het vernieuwen van toilet en keukenblok en het aanbrengen van energiezuinige verlichting. Ze draaien er hun hand niet voor om. Roman: "We hebben veel handige jongens bij het corps. Iedere minuut van onze vrije tijd steken we samen in de verbouwing, volledig op vrijwillige basis. We krijgen de middelen en de rest doen we zelf. Dat scheelt niet alleen een hoop geld, maar het versterkt ook het wij-gevoel. We kunnen straks zeggen: dit is van ons. We hebben er samen keihard aan gewerkt."



# Simpelveld krijgt een nieuwe kazerne



*Het gebouw is zo gesitueerd dat het zo ver mogelijk van omliggende woonpanden af ligt en zo min mogelijk lichtschijnsel van de koplampen veroorzaakt. Bij uitruk heeft de brandweer goed zicht op de dr. Ottenstraat en de Scheelenstraat en voetgangers en automobilisten hebben goed zicht hebben op de brandweer. De helft van het perceel kan worden gebruikt voor het oplossen van de parkeerproblematiek voor de ondernemers in het gebied rondom de dr. Ottenstraat.*

Gemeente Simpelveld krijgt een nieuwe brandweerkazerne. In het voorjaar start de bouw aan de dr. Ottenstraat in de kern van het dorp. Door die nieuwe ligging kan de brandweer sneller ter plaatse zijn, vermindert de overlast en wordt het potentieel aan vrijwilligers groter. Bovendien voldoet de nieuwe kazerne aan alle arbo- en veiligheidsvoorschriften. En voor de vrijwilligers misschien nog wel de grootste winst: ze krijgen hun eigen 'honk'. Kazernechef Frank Vinken vertelt waarom dat zo belangrijk is.

"We hebben als brandweer behoefte aan een eigen plek waar we onze ervaringen met elkaar kunnen delen. Als vrijwillige brandweerman (of -vrouw) krijg je heel wat voor de kiezen. Elke vrijwilliger moet de heftige dingen die hij meemaakt als het ware op de kazerne achter kunnen laten. Na een inzet praten we over onze belevenis en zetten we onze mindset weer op neutraal zodat we als 'normale' burger deel kunnen nemen in deze gemeenschap. Om te ontladen hebben we behoefte aan een omgeving waar we ons veilig

voelen, die van ons is, waar niet zomaar een vreemde binnenloopt."

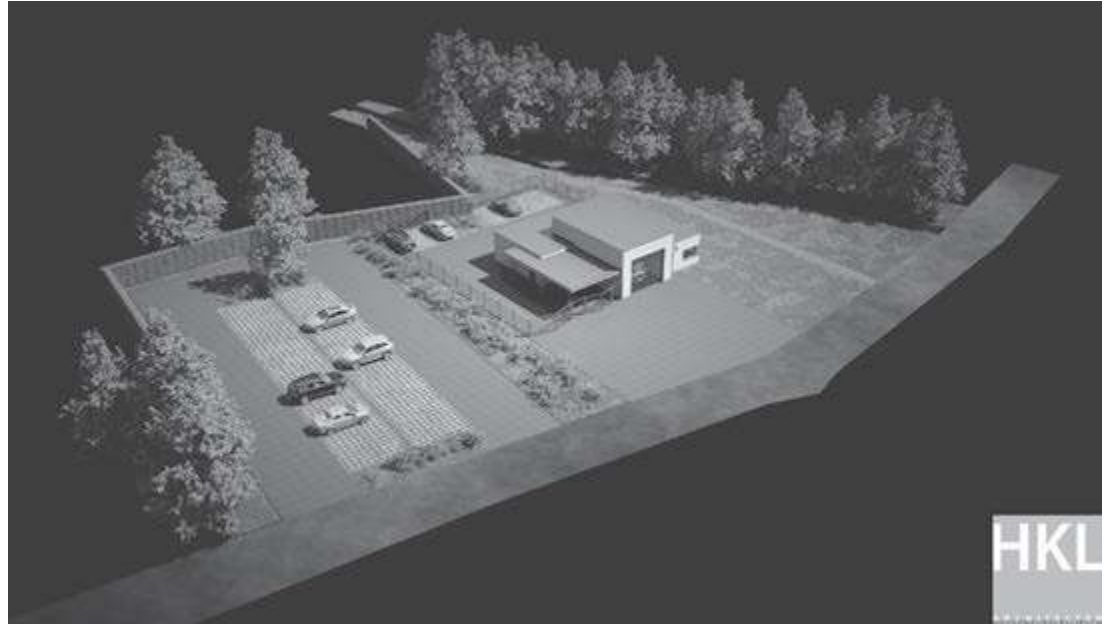
De nieuwe kazerne wordt sober en doelmatig. Het gebouw biedt voldoende faciliteiten om het materieel te stallen, om te douchen en de wekelijkse instructies te volgen. Oefeningen doet de brandweer op de huidige locatie bij de gemeentewerf. Frank: "Midden in de kern kunnen oefeningen buiten tot overlast leiden. Dat is niet wenselijk. We willen vooral een goede buur zijn. Op de gemeentewerf zijn we niemand tot last."

De overlast van de brandweer wordt door de nieuwe locatie sowieso verminderd volgens Frank. "Nu hoor je van ver af, langere tijd de sirene dichterbij komen. De meeste incidenten vinden plaats binnen de dorpskern. Als de aanrijtijd korter is, is ook de geluidsoverlast minder. In de nachtelijke uren, als er weinig verkeer op de weg is, vertrekken we zonder veel toeters en bellen uit de kazerne. Overigens, als je zelf op hulp zit te wachten, ben je maar wat blij als je onze sirene hoort."



### Wat betekent die nieuwe kazerne voor u als inwoner?

Een woning kan tussen de 8 en 12 minuten volledig in lichterlaaie staan. Tijd is bij brandbestrijding de belangrijkste factor. Frank: "Onze vrijwilligers moeten zich nu eerst verzamelen op een plek die buiten de dorpskern ligt. Daar springen ze in de brandweerauto die vervolgens weer terug naar Simpelveld rijdt. Hoewel we voldoen aan de normen gaat hiermee kostbare tijd verloren. Als we de kazerne verplaatsen naar de kern, levert dat tijdwinst. Bovendien wordt het potentieel aan brandweerlieden die binnen de aanrijtijden wonen, veel groter. Gezien de dringende behoefte aan vrijwilligers is dat een bijkomend voordeel."



Als alles volgens plan verloopt is de nieuwbouw in het najaar 2017 klaar. Frank: "We streven ernaar dat de burgemeester in oktober de schaar in het lintje kan zetten."

## Wat doe jij bij zwaailicht en sirene?

Weggebruikers reageren vaak onverwacht en ook ongewenst wanneer er een voorrangsvoertuig met zwaailicht en sirene nadert. Dat leidt regelmatig tot gevaarlijke situaties en ongelukken. Veel voorkomende voorbeelden van ongewenst gedrag zijn door rood licht rijden, snelheidsovertredingen, plotseling stoppen, uitwijken en op de vluchtstrook rijden. Kevin Turksma, veiligheidsdeskundige bij de brandweer: "Onze chauffeurs zijn zeer ervaren en goed opgeleid. Het idee leeft dat een brandweerauto met zwaailicht zich overal doorheen wil persen. Maar veiligheidsbewustzijn is voor ons belangrijker dan gas geven. Chauffeurs worden opgeleid om eerst naar de risico's te kijken en daar de snelheid en gedrag op aan te passen. Andere weggebruikers kunnen ons wel helpen om veilig door het verkeer te manoeuvreren. Door rustig en kalm te blijven als een voertuig met zwaailicht en sirene nadert." Soms is het best lastig om op de juiste manier te reageren. Stel je eens voor: je staat

voor rood licht op een kruispunt. Er komt een voorrangsvoertuig aan. De rijstrook naast je is bezet. De vraag is nu: wat doe je? Op de website [www.zwaailichtensirene.nl](http://www.zwaailichtensirene.nl) wordt onder andere via filmpjes antwoord gegeven op deze en nog veel meer vragen.



# Oud en Nieuw, laten we er een feest van maken



Oud en Nieuw is een feest. Veel mensen genieten tijdens de jaarwisseling van de gezelligheid, de vuurpijlen en de knallen. Het is echter ook het moment van het jaar voor overlast en ongelukken voor mens en dier. Probeer daarom een beetje op elkaar te letten. Want Oud en Nieuw is een feest, en dat is pas echt leuk, als het schoon, heel en veilig blijft.

## **Alleen met oud en nieuw**

Vuurwerk afsteken mag in onze gemeente alleen op oudejaarsdag vanaf 18:00 uur tot nieuwjaarsnacht 2:00 uur. Buiten deze tijden is het afsteken van vuurwerk niet toegestaan. Veilig omgaan met vuurwerk begint al voordat je het afsteekt:

- Experimenteer niet zelf met vuurwerk: maak vuurwerk nooit open!
- Steek vuurwerk nooit los in jas- of broekzakken.
- Trek kleding aan die tegen een stootje of vonk kan (dus geen nylon). En ook niet iets met een capuchon.
- Lees de gebruiksaanwijzing van te voren. In het donker kun je niet lezen.

## **Bescherm je ogen met een vuurwerkbril**

Elk jaar lopen honderden mensen ernstig

oogletsel op door vuurwerk. Je kunt je ogen beschermen met een speciale vuurwerkbril.

## **Tips voor het afsteken**

- Zorg dat siervuurwerk altijd stevig en stabiel staat. Zet pijlen altijd in een fles, half gevuld met zand. Sla voor grote vuurpijlen een pvc-buis in de grond.
- Zet vuurwerkpotten altijd klem tussen twee stenen.
- Steek vuurwerk aan met een aansteeklont, sigaret of sigaar. Gebruik nooit lucifers of een aansteker.
- Steek geen vuurwerk uit je hand af.
- Steek weigeraars (vuurwerk dat niet is afgegaan) nooit opnieuw aan.
- Zorg dat anderen minstens zes meter afstand houden.

## **GOOI NOOIT VUURWERK NAAR IEMAND TOE. OOK NIET NAAR DIEREN!**

## **Doe jezelf een schone straat cadeau**

Vuurwerk afsteken is leuk, maar geeft ook veel troep. Vuurwerkresten, soms met gevaarlijk korte lontjes, verpakkingen en lege flessen zijn niet te voorkomen. Maar opruimen kun je het wel. Pak daarom even de bezem en veeg de straat schoon. Een kleine moeite!

